



JOYEUSES PÂQUES À TOUS

abonnés, annonceurs et lecteurs



"BOUZILLE ET LES JUSTES"

Vu l'énorme succès obtenu des présentations de la pièce de théâtre "Bouzille et les Justes", par la troupe de la 4^{ème} Dimension, la Caisse Populaire de Buckingham, dans le cadre de son 10^e Anniversaire, offre gratuitement à toutes ses sociétaires, une présentation supplémentaire de cette magnifique pièce de Gratien Gélinas, dimanche le 2 mai à 8,00 p.m. à l'école Polyvalente de Buckingham.

Les billets seront distribués gratuitement à tous les sociétaires qui en feront la demande aux guichets de la Caisse Populaire de Buckingham. Bienvenue à tous.

Le Bulletin DE BUCKINGHAM

Copie: 10¢

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

VOL. 13 - No. 39

JEUDI, 8 AVRIL 1971

Buckingham, Qué.

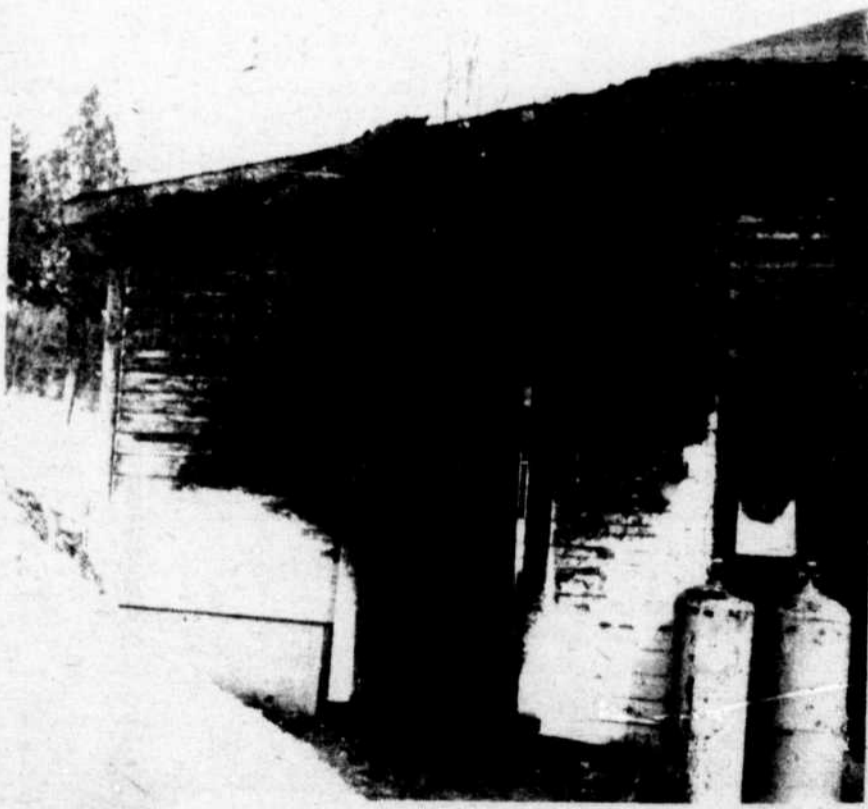
11 POSTES
A VOTRE CHOIX
TELE CÂBLE
Videotron
LTEE
986-8318

Incendie à Buckingham

Un incendie ravageait tout l'intérieur de la demeure de M. André Chénier du 207 rue St-Joseph. L'incendie a pris naissance vers 11,30 hrs, mercredi avant-midi.

Au moment d'aller sous presse, les causes du sinistre n'étaient pas encore connues.

Photos: Le Bulletin - par Marcel.



Au Conseil municipal

La ville de Buckingham, lors de son assemblée régulière du 5 avril dernier, a décidé de faire la demande de soumissions pour une émission d'obligations de \$150,000.00 couvrant les règlements no. 296 au montant de \$60,000.00, no. 317 au montant de \$30,000.00, no. 324 au montant de \$30,000.00 et 325 au montant de \$30,000.00.

**BON SUCCES
AUX ORGANISATEURS DU TOURNOI DE PAQUES**

Semaine Nationale de la Sécurité de l'Enfance

Nos enfants vivent à une époque troublée. La responsabilité de les protéger incombe non seulement aux parents mais à tous les autres adultes. Ils doivent pouvoir grandir et devenir des adultes en développant les ressources et les aptitudes dont ils auront besoin pour combattre les périls que comporte la vie. Certains de ces périls sont imprévisibles.

En premier lieu, nous devons leur permettre de devenir des adultes. Le tribut effroyable que paie notre jeunesse aux accidents qui auraient pu être évités est un problème qui concerne chaque Canadien. C'est l'automobile qui franchit le plus grand nombre de ces jeunes vies. Les noyades viennent ensuite dans la liste des accidents qui tuent des enfants et des adolescents; elles sont suivies de près par les tragédies causées par les incendies et les explosions.

Un nombre important de morts accidentelles chez les bébés de moins d'un an est attribuable, chaque année, à l'inhalation de produits et à l'injection d'aliments qui causent la mort par obstruction ou suffocation, et un certain nombre de décès sont dus à l'étouffement dans le lit ou le berceau.

Les conséquences des empoisonnements au Canada, d'après les Centres antipoisons, sont des plus nombreuses chez les enfants de moins de cinq ans, même si elles ne provoquent pas toujours la mort. Après les drogues, les produits d'entretien ménager viennent en tête de la liste parmi les agents d'intoxication particuliers en cause.

Tous les enfants, mais tout spécialement les très jeunes enfants, ont besoin d'être protégés, aux moyens de mesures de sécurité, d'entraînement, et d'éducation. C'est vers nous qu'ils se tournent pour obtenir cette protection. Nous devons la leur assurer sans hésitation ni relâche.

Que LA SEMAINE NATIONALE DE LA SECURITE DE L'ENFANCE soit le moment de nous rappeler nos responsabilités.

John Munro

L'Assistance sociale

Il y a des gens qui refusent du travail pour demeurer sur l'assistance sociale; il y a des gens qui quittent des emplois pour s'en remettre à l'assistance sociale. Il y a longtemps que ces choses se disent d'un individu à un autre, dans les cercles fermés, dans les tribunes libres, etc.

Ce n'est pas arrivé souvent, cependant, que ce problème soit abordé de front par un ministre, et il est d'autant plus significatif qu'il l'ait été par le ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay. Parlant hier à l'Université Laval, M. Castonguay a affirmé que "même dans une période de chômage comme celle que nous connaissons présentement, les emplois sont disponibles en grand nombre". Le ministre déplore toutefois le fait que le travail rémunérateur soit considéré comme le seul valable dans notre société nord-américaine. Plus loin, M. Castonguay fait remarquer, et nous le citons: "On n'a qu'à songer au fait qu'on oblige encore une personne à choisir entre l'assistance et le travail et que, trop souvent, le choix logique à faire est celui du recours à l'assistance". Ce "ou" qui est-ce? Le phénomène de l'aide sociale lui-même? La situation qui prévaut dans certaines entreprises où on produit des biens qui ne trouveront preneur qu'à la seule condition d'être bon marché? Le fait que le salaire minimum soit "trop bas"? Le fait que les gens ne veulent pas payer davantage pour de menus travaux domestiques? Ou, tout simplement, le fait inévitable que les individus fainéants et peu scrupuleux seront toujours les premiers à profiter d'une mesure sociale dont les objectifs généreux sont pourtant tout autre?

Le remède n'est sûrement pas dans l'élimination des entreprises plus ou moins profitables pour leurs employés. Il n'est pas, non plus, dans la hausse du salaire minimum dont l'écart avec la moyenne des salaires payés pour des services rendus sera toujours sensiblement le même. Si on accordait autant d'attention aux emplois disponibles qu'au chômage; si on rendait la loi sociale plus difficile à fausser dans son application; si on se montrait nettement plus sévère pour ceux qui en profitent indûment et sciemment; si on lui redonnait vraiment son caractère supplétif, peut-être arriverions-nous à améliorer la situation actuelle, car, il ne faut pas se faire d'illusions, ce problème existera aussi longtemps que les mesures sociales existeront.

La direction des parcs nationaux fait appel aux jeunes

Le Service des parcs nationaux du Canada et le Conseil d'embellissement du Canada se tournent vers les jeunes pour obtenir des suggestions visant à assurer la propreté des parcs nationaux.

A cet effet, ces deux organismes, dont le premier relève du ministère des Affaires indiennes, et du Nord canadien, parrainent conjointement deux concours destinés aux écoliers de 10 à 12 ans et de 13 à 14 ans. Au total, \$2,750 en prix seront attribués aux 182 lauréats.

Ces concours entrent dans le cadre d'une vaste campagne de propreté qui doit être amorcée la saison prochaine.

L'enlèvement des ordures dans les parcs nationaux devient un problème de plus en plus grave et de plus en plus coûteux. L'an dernier, la cueillette des détritus abandonnés par les visiteurs dans les 19 parcs nationaux ouverts au public, a coûté \$3 millions.

Or, le personnel de ces parcs estime que ces fonds publics pourraient plutôt servir à améliorer les installations existantes ou à aménager les cinq parcs qui viennent d'être créés.

Afin de pouvoir prétendre aux prix suivants: deux de \$100, dix de \$25, vingt-cinq de \$10 et cinquante de \$1, les concurrents de 10 à 12 ans doivent encercler correctement toutes les "indications" figurant sur un dessin qui représente des activités touristiques dans un parc, et justifier leur choix par écrit.

Deux prix de \$200, quatre de \$100, dix de \$50, vingt-cinq de \$10 et cinquante de \$5 seront d'autre part remis aux meilleurs auteurs d'une composition, limitée à 500 mots, sur le sujet suivant: "Certains profitent des parcs nationaux mais beaucoup en détruisent la beauté." Comment alors les Canadiens peuvent-ils faire le meilleur usage de leurs parcs nationaux?

On a fixé au 15 mai 1971 la date limite d'inscription aux deux concours. Les gagnants seront avisés au plus tard le 15 juin 1971.

LETTRE OUVERTE

Un autre ballon dégonflé

Suivant le compte-rendu du "DROIT" le 20 mars dernier, le Ministère de la Voirie annonçait des prévisions budgétaires pour l'Outaouais Québécois, un investissement de \$12 MILLIONS sur un budget total de \$3 MILLIARDS 151 MILLIONS. Une goutte d'eau.

De ces 12 millions, 9 seront consacrés pour des études, comme s'il n'y en avait jamais eues.

En mars 1970, M. Philippe Bureau, sous-ministre associé de la Voirie du Québec déclarait que l'ensemble du réseau de l'Outaouais coûterait \$250 MILLIONS. M. Bureau a-t-il avancé ces prévisions sans avoir consulté des études?

Les seules autoroutes Aylmer-Gatineau et Hull-Chelsea coûteraient \$50 MILLIONS. Sans doute le ministère avait basé son estimation sur des plans et études sérieuses, pour faire de telles affirmations.

Les maquettes exposées durant le mois d'avril 1970 étaient-elles le fruit de pures imaginations? ... Je ne le crois pas; car un homme influent, même aujourd'hui ministre, avouait que celles-ci étaient le résultat d'études faites avant 1965. Pourquoi alors \$9 MILLIONS pour des études? Serait-ce encore une injection de morphine pour endormir le peuple de l'Outaouais pendant encore 20 ans?

Nous en avons marre des promesses de nos politiciens de tout accabi. Voici des exemples pour n'en citer que quelques-unes.

- 1- En 1965, promesse d'une voie rapide Hull-Aylmer, sur l'ancienne voie ferrée C.P.R., et cela à la veille d'une élection complémentaire.
- 2- L'an dernier aux élections Québécoises (l'année du coup d'état, 29 avril 1970) tous les Ministres et députés de tous les partis, et même certains du fédéral nous ont promis: ponts, viaducs, routes, tunnels etc. A les entendre parler il aurait fallu creuser des rivières pour les satisfaire.
- 3- La route 8 Hull-Ste-Scholastique a été le cheval de bataille des dernières élections. Tous nos politiciens, sans exception, ont été d'accords que pour assurer le développement de l'Outaouais Québécois, c'était une priorité d'ici 1975. Et voilà que l'on nous annonce bien candidement qu'il n'y a pas lieu de débiter les travaux avant 1985.

Non réellement, il n'y a rien d'urgent: Laissons l'Ontario finir l'autoroute 417 à double voies, construire un pont juste en bas de Carillon à la porte sud de l'aéroport Ste-Scholastique, afin de drainer le plus possible tout le développement vers le sud-est ontarien. En 1990, nous LECHERONS les miettes.

Dernièrement, à une assemblée, justement pour promouvoir la construction de la nouvelle route 8, M. Philippe de Gatineau assurait la population qu'avec deux gros Ministres et 8 gros Députés, (il aurait pu ajouter deux partis rouges au pouvoir à Ottawa et à Québec) qu'il était inconcevable que rien ne se réalise.

Dans le passé nous avons eu des politiciens, des ministres au pouvoir, le résultat donna ZÉRO. Mathématiquement parlant, zéro multiplié par 2, 4, 6, 8, ou même au carré ou au cube, ça donne toujours ZÉRO.

Je n'ai qu'un souhait: Que tous nos pontifes politiques, organisateurs patroneux, de quelques allégeances soient-ils, qu'ils se réveillent pour fustiger ce régime de décadence. Car la population silencieuse pourrait faire que ce réveil soit brutal. - A moins que NOUS SOYONS PAS ENCORE ASSEZ E-COEURRES, NOUS LA BANDE DE CAVES.

J. Roger d'Aragon, Co. Papineau, Thurso.

Les magasins fermés le lundi de Pâques

Le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec tient à rappeler au public que les établissements commerciaux, soumis à la loi des heures d'affaires seront fermés toute la journée le LUNDI DE PAQUES.

Les magasins qui sont exemptés de la loi peuvent évidemment être ouverts comme d'habitude.

Le Jeudi-Saint et le Vendredi-Saint, les magasins sont ouverts aux heures régulières.

Les commissions scolaires et l'engagement des instituteurs

Le ministère de l'Éducation vient de faire parvenir, aux secrétaires-trésoriers des commissions scolaires de tout le Québec, des directives relatives à l'engagement, au réengagement ou au non-réengagement des instituteurs pour l'année scolaire 1971-1972. Comme on le sait, les commissions scolaires embauchent des instituteurs légalement qualifiés, et dans certains cas, des instituteurs non légalement qualifiés. Cette dernière possibilité se réalise quand il est impossible de trouver des professeurs répondant à toutes les normes de qualification. Les nouvelles directives précisent cependant que le ministère de l'Éducation ne donnera aucune autorisation d'embaucher de tels professeurs avant le 1er de juillet, 1971. Dans le but de simplifier leur tâche, les commissions scolaires peuvent recourir au service du Bureau québécois de placement des instituteurs. Enfin, dans un cas de non-réengagement, la commission scolaire doit en avvertir, par écrit, avant le 1er mai, l'instituteur concerné. Cet avis doit lui parvenir sous pli recommandé.

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

Le Bulletin
de BUCKINGHAM

C.P. 30
Tél.: 984-5082
585 rue James
Buckingham, Qué.

Hebdomadaire du Comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

Journal dévoué
aux intérêts de:
Masson, Buckingham, Thurso,
Angers, Perkins, Glen-Almond,
N.-D. de la Salette, Poltimore,
Val-des-Bois et N.-D. du Laus.

ABONNEMENT:

Canada: 1 an.....\$3.00
Hors du Canada: 1 an \$4.00
Le numéro\$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0795
Dépot légal: Bibliothèque Nationale du Québec



M. Antoine Morin nommé directeur général de la Régionale Papineau

Réunis à huis clos, lundi soir, à Buckingham, les commissaires de la Régionale Papineau, après avoir pris connaissance des recommandations de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, sont revenus en assemblée plénière pour ratifier le choix de leur nouveau directeur général.

Le commissaire Emile Duguay a proposé que M. Antoine Morin soit nommé directeur général et secrétaire-trésorier de la Régionale Papineau, et que M. Rémi Lavergne soit nommé son assistant et, en plus, directeur des services administratifs de la même Commission.

Les commissaires ont voté à l'unanimité en faveur de cette résolution et ont demandé à M. Morin de définir les nouvelles structures et les responsabilités du personnel de cadre qui sera sous sa juridiction.

On se rappellera que cette résolution fait suite à la démission de M. Antoine Morin, en date du 13 février dernier, à titre de directeur général des écoles. M. Morin avait alors déclaré qu'il était opposé au régime bicéphale en vigueur à la Régionale Papineau. Quinze jours plus tard, M. Morin revenait sur sa décision quand la Régionale Papineau décidait d'opter pour une seule tête dirigeante.

Aujourd'hui, M. Antoine Morin devient donc le nouveau directeur général à la Régionale de Papineau, et M. Rémi Lavergne devient son assistant. La question est donc réglée, "du moins temporairement" parce que, selon les commentaires recueillis après la réunion, certains observateurs se demandaient si les commissaires avaient pris la meilleure décision dans une situation aussi délicate où deux hommes impliqués dans un conflit d'intérêt se retrouveront demain encore ensemble, à la haute direction de la Régionale, mais avec des responsabilités différentes.

Tout en exprimant certaines craintes, ces mêmes observateurs font cependant confiance non seulement aux commissaires, mais également à MM. Morin et Lavergne qui, selon eux, devront probablement mettre de l'eau dans leur vin s'ils veulent restaurer l'harmonie au sein de l'administration. Dans la négative, un commissaire a déclaré: "A ce moment-là, les commissaires pourront toujours se reprendre."

Tiré du journal "Le Droit"

Nouvelle activité sociale à Angers

Afin de donner plus d'expansion aux Cercles de Fermières, du comté Papineau et à la Fédération No. 15, un nouveau Cercle vient d'être fondé à Angers.

Quelques membres de la fédération se sont rendus rencontrer les dames de cette municipalité, afin de leur donner une orientation.

Le Cercle de Fermières d'Angers, qui compte déjà 20 membres, sera très actif, si l'on en juge par leur bon vocabulaire et avec la facilité de contacter les dames. Les membres de l'exécutif sont dans l'ordre suivant: Présidente: Mme Edmond Chartrand; Vice-prés.: Mme Roméo Poirier; Secrétaire: Mme Pauline Brazeau; Bibliothécaire-lectrice: Mme Paul-Henri Michaud. Les administratrices sont: Mmes Léo Laframboise, Roland Mongeon et Philippe Mongeon.

Plusieurs comités ont pris forme dont celui du Consommateur, animé par Mme A.J. Boucher, secrétaire de la fédération no. 15.

La responsable en sera Mme Michaud, secondée par Mmes Roger Larose et Jules Mineault. Le comité culturel dont la responsable de la fédération est Mme Germain Rondeau, de Buckingham. En feront partie: Mme Adonai Chartrand, responsable assistée de Mlles Francine Mongeon et Monique Mineault.

Pour le comité des Arts domestiques, Mme Romuald Mongeon a bien voulu en accepter les charges, aidée de Mmes Adélaïde Mineault et Léopold Plouffe.

Sincères remerciements à M. le Curé Cyprien Bélanger qui nous a si gentiment accueillies et qui est bien heureux de voir une nouvelle activité sociale s'établir dans sa paroisse.

Nous félicitons aussi les dames du nouveau cercle de Fermières et nous leur souhaitons longue vie au sein de la Fédération no. 15. Bon succès.

Rodéo

Les jeunes de Buckingham seront encore cette année, choisis par une journée de "Rodéo" organisée par les policiers de Buckingham. C'est exactement le 2 mai que les jeunes prendront part aux festivités de cette journée "Rodéo". Une parade prendra le départ à 1.00 p.m. du Collège St-Michel. Tous les jeunes sont bienvenus, et ne manquez pas de décorer votre bicyclette.

Parents, encouragez vos enfants à participer à ce "Rodéo" organisé exclusivement pour eux.

CLUB DE LA FRATERNITE

Par une belle journée ensoleillée du mercredi 31 mars, 85 personnes âgées se réunirent à la salle des Chevaliers de Colomb pour leur rencontre mensuelle. Toutes ces figures épanouies nous faisaient penser au printemps. Quelques personnes ont montré leur adresse, en jouant aux anneaux, d'autres aux cartes. Oh! surprise, au cours de l'après-midi, des membres du Curling, tous costumés et quels costumes comiques, ont fait éruption. Nous avons ri à coeur joie. Quelques tours de bingo suivirent. Pour terminer un goûter fut servi. Nous remercions le Rév. R.A. Grégoire qui a su par sa présence et son sourire, rehausser cette journée. Sincères mercis aux hôtes et leurs aides. Remerciements tout spécial aux personnes qui nous font don de prix.

Au plaisir, à bientôt.

Françoise Côté.

Bal des Policiers

Les policiers de Buckingham tiendront leur bal annuel le 1er mai 1971 à l'école St-Michel de Buckingham. Un souper à 7.00 p.m. précédera une soirée de danse et de plaisir, où le divertissement est garanti pour tous. Les recettes de cette soirée serviront au déroulement du "Rodéo" pour les jeunes de Buckingham. Les billets pour cette soirée de bal sont en vente à l'Hôtel de Ville de Buckingham, chez D'Aoust I.G.A., ou en vous adressant aux policiers. Bienvenue à tous.

Sondage

Population de Buckingham, êtes-vous satisfaite du rendement du Télé-câble Vidéotron.

OUI

NON

Nom.....

Adresse.....

S.V.P. retourner à La Ligue des Propriétaires, C.P. 74
Buckingham, P. Q.

BAL ANNUEL DES POLICIERS- SAMEDI, 1 MAI 1971

Souper à 7.00 p.m. - Danse à 9.00 p.m. à Ecole St-Michel, Buckingham. Les recettes serviront au Rodéo pour les jeunes de Buckingham.

Billets en vente: Hotel de ville, D'Aoust I.G.A. ou des policiers.

RODEO POUR LES JEUNES organisé par les policiers de Buckingham, SAMEDI 1er MAI 1971 - Départ de la parade au Collège St-Michel à 1 hre p.m.

Tous les enfants du village sont bienvenus avec leurs bicyclettes décorées. Parents, encouragez vos enfants.

Clinique Pompe à Eau Lochaber Enrg.

Vente - Service - Réparations
TOUTES MARQUES
Pompe - Filtreur - Adoucisseur

R.R. 1 MASSON ROUTE 8 986-8642

CARTES PROFESSIONNELLES

986-3393

J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

JEAN-MARIE BERTRAND, C.A. - LAURENT BERTRAND, C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

184 EST, MACLAREN

BUCKINGHAM

Estimation gratuite

TEL.: 986-8300

PLOMBERIE DELORME

Plomberie - Chauffage - Réparations

G. DELORME - M. LAVIGNE, PROPS

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

Représentant GULF OIL CO. - Plan de financement



986-3834



HONORÉ CADIEUX INC.

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM



986-5858

ED'S SALES & SERVICE

264 PRINCIPALE
BUCKINGHAM

Vente et Service sur machines à coudre neuves et usagées



JACQUES ROCHON

Entrepreneur en plomberie, chauffage
Réparations générales - Estimation gratuite
69 1/2 RUE NOTRE-DAME, MASSON, QUE.

TEL.: 986-3508

Rapport de la police

VILLE DE BUCKINGHAM
DEPARTEMENT DE POLICE

RAPPORT DE MARS 1971

Appels	520
Chiens - chats détruits	4
Escortes pour funérailles	5
Autres escortes	2
Enfants perdus	3
Enfants retrouvés	3
Personnes détenues	7
Autos volées	1
Autos retrouvées	1
Accidents mineurs d'autos	20
Ont quitté les lieux d'un accident	1
Personnes blessées	1
Capacités de conduire affaiblies	1
Vols connus par la police	6
Vols par effraction	1
Vols éclaircis	6
Comparutions en Cour du Magistrat à Hull	4
Comparutions en Cour Juvénile à Hull	3
Comparutions en Cour du Magistrat à Buckingham	20
Collection des parcomètres	\$625. 96
Amendes payées pour le stationnement	338. 00
Parcours des autos de la police, par 24 heures	180
Total à date: no. 1 - 27382 no. 2 -	2 936 8
Fraudes	5

A. Didier,
Chef de Police.



NICOLE CLOUTIER



NICOLE CLOUTIER

Récemment, la maison de disque TRANS-WORLD, qui compte plusieurs têtes d'affiches, faisait l'acquisition, d'une toute nouvelle interprète. En effet, la petite NICOLE CLOUTIER n'a que seize ans et déjà on lui prédit un avenir des plus prometteurs. Elle possède une certaine expérience de la scène et surtout une voix riche et juste.

Elle débuta très jeune dans la chanson, mais elle décida de finir ses études, elle est actuellement en 11^e année classique. Elle a suivi des cours de danse pendant trois ans et maintenant elle suit des cours de chant, de diction et de mise en scène avec Mme Gaétane Létourneau.

NICOLE remporta les finales du concours de Jean Simon qui avait lieu au Café Provincial. Son gérant Johnny James mise beaucoup sur NICOLE, il est toujours là pour la conseiller et la seconder, comme il le fait d'ailleurs avec Liette et François.

Son premier 45-tours pour le compte de la maison TRANS-WORLD s'intitule "NE ME NE ME DEMANDE PAS" et de l'autre face une version de "Snowbird" qui devient "L'HIRONDELLE" dont les paroles françaises sont de Bobby Leclerc. Ce 45-tours est produit par John Pantis qui a également produit "Le premier amour" de Liette & François. Nous avons une grande confiance dans ce disque.

Une description rapide de notre jeune vedette, elle mesure 5'4", ses cheveux sont châtain et très longs et elle a les yeux verts.

L'HIRONDELLE / NE ME NE ME DEMANDE PAS.

LES MEILLEURES NOUVEAUTES DE LA SEMAINE

COMPAGNIE SELECT:

Cette semaine de cette compagnie nous avons reçu un 45 tours de Henri Salvador qui a pour titre: "Vivre au soleil". Aussi de Julie Bergen un 45 tours qui s'intitule: "Ring et Bang". Aussi une nouveauté de Noël Cognac qui a pour titre: "Je t'aime, I love you". Et pour terminer un 45 tours interprété par Michel Corrige et qui s'intitule: "Triste matin". Aussi de la même compagnie sur étiquette Select No. S-398-180, un microsillon qui a pour titre: "Disque d'or du cinéma". Sur ce disque vous trouverez des mélodies telles que: Un homme et une femme, Il Silencio, Zobra the Greek, Mary, Thunderball, Night and day, More, The third man et plusieurs autres. Aussi un autre microsillon sur étiquette Select qui a pour titre: "Malvicino", succès encore des succès. Plusieurs bonnes chansons interprétées à la guitare électrique par Malvicino et son grand orchestre dont: Cha in Gang, Money, The Box, The Valley of the dolls et beaucoup d'autres.

COMPAGNIE R.C.A.:

De la compagnie R.C.A. nous avons reçu cette semaine un long jeu interprété par le groupe Step-pewolf Gold. Ils nous interprètent: Rock me, Move over, The pusher, Sookie sookie et beaucoup d'autres. Un disque à conseiller. Aussi un microsillon qui a pour titre: "Jack Jones Sings Michel Legend". Sur ce disque Jack nous interprète: One at a time, No body Knows, One day, Pieces of dreams et beaucoup d'autres. Et pour terminer un microsillon de Denny Doherty qui a pour titre: "Watcha gonna do". Plusieurs chansons dont: Watcha gonna do, Neighbors, Got a feelin, The two of us et beaucoup d'autres.

COMPO COMPAGNY:

De la compagnie Compo nous avons reçu sur étiquette Liberty un microsillon interprété par le groupe: "Spaceship earth et qui s'intitule Sugarloaf". Plusieurs bonnes chansons dont: Woman, Music Box Rusty Cloud, Hotwater et beaucoup d'autres. Aussi un autre microsillon interprété par Canned Heat & John Lee Hooker et qui a pour titre: "Hooker'n Heat". Un disque qui contient deux microsillons dans une très belle pochette. Plusieurs bonnes chansons dont: Alimonia Blues, Drifter, Burning hell, The world today, Just you and me, Peavine et beaucoup d'autres. Un disque à vous procurer.

COMPAGNIE MUCH:

Nous avons reçu cette semaine de cette compagnie un 45 tours interprété par Beau Caste qui a pour titre: "Je serai là et l'envers Isabella - Je t'aime, je te veux". Aussi par le groupe The Rapha el Exchange un 45 tours qui a pour titre: "Alky Kones et l'envers One more day to lose her".

COMPAGNIE G.R.T.:

De la compagnie G.R.T. nous avons reçu cette semaine un tout nouveau 45 tours des: "Funkadelic". Ce disque a pour titre: "Punky Dollar Bill et l'envers You and your folks, me and my folks". Aussi sur étiquette Hawk un autre 45 tours qui s'intitule: "Madeleine". Et pour terminer un 45 tours interprété par "Kool and the Gang" et qui a pour titre: "Who's gonna take the weight".

COMPAGNIE TRANS-CANADA:

Sur étiquette Trans-Canada, nous avons reçu cette semaine un nouveau 45 tours de Fernad Gignac, qui a pour titre: "Trop jeune et l'envers j'ai Le coeur plus grand que l'amour". Et aussi de Nada son nouveau 45 tours qui s'intitule: "Musica Maestro". Et pour terminer sur étiquette Elite: "Les nuits" interprété par France Castel et Cinquième saison.

COMPAGNIE CAPITOL:

De la compagnie Capitol nous avons reçu un microsillon de Pierre Lalonde qui s'intitule: "Mon ami, Pierrot". Pierre nous interprète sur ce disque plusieurs bonnes chansons dont: Au clair de la lune, J'ai du bon feu, Do ré mi, Adieu monsieur le professeur, Quand t'auras vingt ans et beaucoup d'autres.

COMPAGNIE COLUMBIA:

De la compagnie Columbia nous avons reçu cette semaine le tout nouveau 45 tours de Michel Fugain qui a pour titre: "On laisse tous un jour et l'envers Soleil". Aussi de Patachou un 45 tours qui s'intitule: "Avant que ça saute et l'envers Entre mon homme et mon enfant". Deux bons 45 tours à vous procurer.

Et sur ce, à la semaine prochaine.

PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

BUCKINGHAM, QUE.

Offices de la semaine

LUNDI

7.00 En l'honneur de la Ste-Vierge par une paroissienne.
4.00 Mme Laurence Rattey par Mme Mary Baskin.

MARDI

7.00 Ernest Maltais par la famille A.J. Boucher.
4.00 Charles Malette par son frère Marcellin Malette.

MERCREDI

7.00 Arthur Cloutier par son épouse et sa fille.
4.00 Aline St-Louis par ses amis de la Polyvalente.

JEUDI

7.00 Jos. Plante par la Chorale St-Grégoire.
4.00 William Bourassa par la famille Lionel Bourassa et M. et Mme Moïse Bourassa.

VENDREDI

7.00 Parents défunts par M. et Mme Yvon Daoust.
4.00 William St-Amour par son épouse.

SAMEDI

7.00 Albert St-Amour par un groupe d'infirmières, Hôpital Général d'Ottawa.
4.00 Romuald Lalonde par M. et Mme Gaston Bastien.
7.00 p.m. MESSE DOMINICALE: Mme Albert Rollin par la famille Gédéon Charbonneau.

DIMANCHE 18 avril

7.15 Mme Jos. Carrière et parents défunts par M. Jos. Carrière.
8.30 Mme Théodule Chartrand par M. et Mme Roméo Chartrand.
10.00 Michel Boileau par M. et Mme Adonai Boileau
11.00 En l'hon. de St-Jude par Mme Aline Morissette.
12.00 Mme Damien Bourassa, Henri, Lucien et Gérard Bourassa par Mme Léo Mongeon.

PUBLICATIONS: Yves Chauvet et Monique St-Louis (1)
Richard Deschatelets et Liette Racine (1)

JEUDI, le 15 avril à 8 h. p.m., assemblée du Mouvement des Femmes Chrétiennes au sous-sol de la sacristie. Le conférencier sera M. l'abbé René Soucy, aumônier diocésain. Les dames de Thurso et de Notre-Dame de la Salette se joindront à nous pour cette rencontre. Bienvenue à toutes les Dames.

DIMANCHE, 18 avril, à la messe de 10 heures, communion des enfants. CONFIRMATION des enfants, le 11 mai à 10 hres.

CET HORAIRES DE MESSES
EST UNE GRACIEUSE
DE VOTRE AGENT LOCAL

ROBERT LAROCHE

986-5536



BUCKINGHAM, QUE.

PAROISSE ST-LUC

BUCKINGHAM, P.Q.

OFFICES DE LA SEMAINE

DIMANCHE 11

PAQUES

8.30 Basse messe en actions de grâces.
10.00 Dame Albert Laframboise, par ses enfants (anniv.)
11.30 Omer Gauthier, par M. et Mme Nelson Myrand.

MARDI

7.00 p.m. Ernest Maltais, par Sylvia et Claude Gosselin.

MERCREDI

7.00 p.m. Aimé Fillion, offrande aux funérailles.

JEUDI

7.00 p.m. Napoléon Hotte, par M. et Mme Pierre Joannis.

VENDREDI

7.00 p.m. Dame William Fillion, offrandes aux funérailles.

SAMEDI

7.30 Guy Bastien par sa mère.

Lampe du sanctuaire aux intentions d'une paroissienne.

COMMUNION DES PETITS ENFANTS: dimanche prochain, le 18 avril à 10.00 hres. La communauté chrétienne accueille nos enfants de deuxième année qui partageront avec nous le repas du Seigneur.

PREPARATION AU MARIAGE: Rencontre mardi soir, 8.00 en l'école Mgr Charbonneau.

CHORALE ST-LUC: Pratique de chant mercredi soir à 7.30.

UN MOMENT DE REPOS ET DE REFLEXION: Jeudi soir, en l'église, de 7.30 à 9.00 heures.

PUBLICATION: Benoit Gratton et Line Fillion (2)

JOYEUSES PAQUES LE CHRIST EST VIVANT POUR NOTRE JOIE... ALLELUIA.

Conseil de Développement Social de l'Outaouais "C.D.S.O."

liens que peut acquérir et posséder le groupement, est limitée à \$100,000.

Les lettres patentes ont été remises à MM. Jacques DesSerres, Denis Ménard, Jean Gagnon, Pierre Josselin, Paul Rochon, Jean-Pierre Bergeron, Mlle Paulette Beaudry et M. Roger D'Aragnon.

Un avis à ce sujet vient de paraître dans la Gazette officielle du Québec.

Le ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives a accordé des lettres patentes au "Conseil" du développement social de l'Outaouais (C.D.S.O.), dont le siège est au 105, boulevard Sacré-Coeur à Hull.

L'objectif que s'est fixé le groupement est de promouvoir mieux-être et développement social.

La valeur des biens immobiliers

DECES

M. Norbert Gaudreau est décédé samedi le 3 avril à l'âge de 77 ans. Il laisse outre son épouse, Andréa Sarrazin de Val-des-Bois, 1 fils Jean-Louis de Montréal, 3 filles: Marie-Claire et Rollande de Hull et Cécile de St-Jean ainsi qu'une belle-fille, Mme Ovila Sarrazin de Val-des-Bois, 2 soeurs: Mme Solange Fournel d'Ottawa et Mlle Marguerite de Hull ainsi que 6 petits-enfants. Il avait épousé en 1ère noce, feu Bernadette Lavigne. Il fut inhumé à Hull, mardi le 6 avril.

MME RORY MacLACHLAN:

Mme Rory MacLachlan (Jean Angus) du 316, Principale à Buckingham, est décédée le 3 avril 1971 à sa résidence à l'âge de 91 ans. Elle laisse dans le deuil: 1 fils: John de Brampton, Ont.; 3 filles: Mlle Eleanor à la maison; Mmes Esther Cleary, Richmond Hill, Ont., C.H. Templeton (Laurie) de Winnipeg, Man.; 1 frère: Nat, de Thurso; 2 soeurs: Mlle Esther de Thurso et Mme Minerva Dowler d'Ottawa, ainsi que 7 petits-enfants. Les funérailles eurent lieu mardi à 1.30 p.m. Inhumation au cimetière de Lochaber Bay. D'ici là, la dépouille mortelle était exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham, Qué.

MME GUSTAF NITSCHKE:

Mme Gustaf Nitschke (Mina Brunke) de Poltimore est décédée à la résidence de son fils Richard Nitschke, mardi le 6 avril '71. Elle laisse dans le deuil: 6 fils: Richard, Théodore, Elmer et Henry de Poltimore; Emil de Val-des-Bois et David de Gatineau. 3 filles: Mmes Jos. O'Brien (Alexandria) d'Ottawa, Della Wainright de Ottawa également; ainsi que Mlle Adeline de Poltimore. 1 frère: Emil de Val-des-Bois. Ainsi que 13 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant. Les funérailles eurent lieu vendredi à 2 hres p.m. en l'église St-Paul de Poltimore. Inhumation au cimetière paroissial. D'ici là la dépouille mortelle fut exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale à Buckingham.

MME MARGARET KELLY:

Mlle Margaret Kelly de Masson est décédée le lundi 5 avril '71 à l'âge de 85 ans. Elle laisse dans le deuil, 1 soeur: Mme Isabel Flannagan de Livonia, Michigan, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles eurent lieu mercredi en l'église Our Lady of Victory et inhumation au cimetière paroissial. D'ici là, la dépouille mortelle était exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 Principale à Buckingham.

La Banque Provinciale du Canada et 1971

Lors que d'ici 2 à 3 semaines, la neige, qui nous a ni plus ni moins ensevelis cet hiver, aura disparue, ce sera le temps de faire le tour de vos maisons, pour constater les effets que cette longue saison a pu avoir sur votre propriété.

Si vous avez déjà fait des projets pour du ménage à l'intérieur, les constatations que vous ferez à l'extérieur vous donneront une vue d'ensemble de ce qui peut être nécessaire et vous permettront d'établir un projet global.

Très souvent, l'achat d'un meuble, la peinture intérieure de quelques appartements, le changement de draperies, la peinture extérieure de la maison, la réparation d'un balcon, le remplacement d'une porte et que sais-je, peuvent être faits et payés sans difficultés, parce que ce sont des nécessités de peu d'importance.

Cependant, si le projet est d'ordre majeure et qu'après en avoir établi le coût estimatif, il devient évident que vous aurez besoin d'aide financière pour réaliser votre projet, alors, il faut penser de venir rencontrer le directeur du succursale de la Banque Provinciale du Canada.

Celui-ci, lorsque vous lui aurez fait connaître votre projet et vos besoins pourra vous conseiller sur le genre de prêt qui peut le mieux vous convenir pour solutionner votre problème.

En effet, avec l'évolution du commerce de banque, depuis un certain nombre d'années, différents plans sont à la disposition de votre directeur de succursale et tel le médecin que vous allez consulter quand vous avez un problème d'aide physiologique, il a maintenant nombre de moyens de vous aider à surmonter votre problème financier.

Ici, notre plan budgétaire avec assurance-vie peut convenir, pour un achat de meubles, un poêle de cuisine, un frigidaire, la réfection d'une chambre de bain, le remplacement d'armoires de cuisine, ou toute autre réparation mineure; mais, il peut servir aussi dans le cas de transformations majeures avec garantie appropriée suivant l'importance de votre demande et la longueur du terme de remboursement.

Un autre plan qui peut s'avérer intéressant dans plusieurs cas de réparations ou améliorations, c'est le P.A.M. ou prêt d'améliorations de maisons suivant la loi nationale de 1954 sur l'habitation.

Cette loi s'applique dans le cas de maison unifamiliale aussi bien que de propriétés à plusieurs logements, avec un montant maximum de \$4,500. pour le premier logis et de \$1,500 par logis additionnel. Ces prêts sont faits avec un remboursement mensuel fixe, plus les intérêts à un taux intéressant.

Pour plus d'informations, vous êtes invités à consulter votre directeur local de La Banque Provinciale du Canada.

Hotel Capitol

Partie de Sucre les 9-10-11 avril

Danse avec orchestre pour 3 jours à l'intérieur de l'Hotel

Programme: Danse carrée, fèves au lard, programme amateurs, Jeux d'occasion, prix de présence

Réservez vos tables le plus tôt possible.

F. Lacasse

Informations: 985-2010

HOTEL ALEXANDRA

BUCKINGHAM, QUE.

DISCO

" PAS DE FRAIS DE COUVERT "

GRAND NETTOYAGE PRINTANIER HOOVER chez AMEUBLEMENTS LEMERY

113, rue GALIPEAU Rés. 985-2849
THURSO, Qué. Bureau 985-2525

Laveuse - Spin-Dryer

Rincage automatique

Lave 24 lbs
dd linge en 30 minutes

189⁹⁵



Constellation

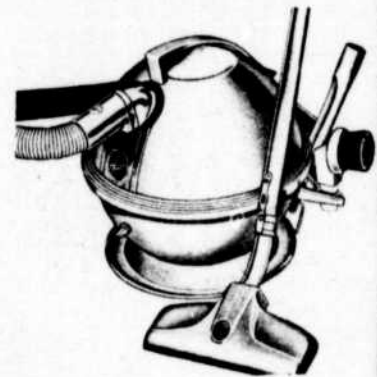
Moteur de 1 h.p.

Poids: 15 lbs

Garantie totale d'un an

Style moderne et elegant

54⁹⁵



Accessoires assortis

25⁴⁸



99⁹⁵

Occasion d'affaires

Commerce à vendre

Quincaillerie moderne établie depuis plus de 25 ans.

Bien éclairée et située à 317 rue Victoria (Route 8)- Thurso, Qué.

Inventaire propre et complet. Articles ménagers, Centre de décorations, Outils, Bicyclettes, Jouets, Articles de sport... chasse... pêche et auto-neige...

LA QUINCAILLERIE LA PLUS COMPLETE DANS LA REGION

Pour plus amples renseignements appelez:

L. W. HIRD

Jour: 985-2253

Soir: 986-5497



QUAND - QUAND

EN VILLE ET DANS LE COMTE

par JACQUES DUPONT

NOS COMMERCES A THURSO

C'est facile à constater que nos marchands locaux traversent une période des plus critiques. Il semble que la population de notre ville fait ses achats en dehors de Thurso.

Je me rappelle que j'avais attiré l'attention des gens de Thurso durant ma campagne électorale à la mairie, et je croyais que quelque-chose devrait être fait pour stimuler l'intérêt de la population à l'achat "chez-nous". J'étais convaincu que le conseil de notre ville devrait discuter avec nos marchands.

Chose qui n'a pas été faite et l'on remarque, les commerces à vendre, d'autres qui sont fermés, et d'autres qui veulent fermer. Il y a assez d'argent dans la ville pour faire progresser nos commerçants.

Hier, lundi, je sais qu'une bonne délégation de nos marchands s'est rendue à l'hôtel de ville, pour rencontrer les autorités municipales. Que l'initiative vienne des marchands, ce n'est pas mal, mais notre ville a tout à gagner à avoir des marchands prospères. Les taxes que payent nos commerçants, devraient être intéressantes pour tous les propriétaires, car ils allègent le fardeau de notre propre administration. La faute n'est certes pas seulement à la population; il y a-t-il eu des abus? ou des malentendus? qui font que notre argent se dépense ailleurs. Une chose est certaine, que les marchands, avec les autorités de la ville, avec les associations locales se rencontrent et c'est à discuter qu'une solution peut sortir. Personnellement je ne crois pas qu'il soit trop tard, mais je puis parler pas mal sur les villes et les villages qui ont perdus leurs commerçants.

Presque tous nos commerçants emploient une certaine main-d'oeuvre et ceci crée des emplois et qu'arrivera-t-il à ces employés? Vont-ils eux-aussi laisser notre ville, chose qui n'est pas facile, car plusieurs sont résidents chez-nous. La situation de notre ville se déterioré. Il n'y a pas de mal à ne rien faire, mais faire rien pour stimuler notre ville, ça c'est mal.

Si par le passé, il y a eu des conflits entre marchands et clients, il doit certainement avoir moyen d'éclaircir dans des discussions, et des rencontres franches, ces malentendus. Si chacun de nous veut mettre de l'eau dans son vin. Je suis convaincu que nos marchands peuvent rivaliser avec les grands centres, pourvu qu'ils soient encouragés. L'action doit débiter au plus tôt, et il est à espérer que la rencontre des marchands avec les autorités de la ville aura donné quelques résultats, mais il y a plus à faire.

Je ne peux me faire à l'idée que Thurso perde ses commerces, nécessaires à l'expansion de notre ville et tous et chacun de nous avons un rôle à jouer.

LA VENTE DES PAINS

Les gradués de la polyvalente tiennent à remercier sincèrement la population de leur encouragement, lors de la vente de leurs pains, afin de se faire des fonds pour qu'ils célèbrent leur graduation. Ils m'ont aussi priés de remercier "La Boulangerie" de leur concours. A tous les gradués, vous disent: "Un merci très sincère."

UNE DERNIERE CHANCE LE 17 et 18 AVRIL

C'est ce que l'on m'annonçait pour les chasseurs de Thurso et des environs qui n'ont pas encore pris LEURS COURS OBLIGATOIRES DU MANIEMENT DES ARMES, donnés par le gouvernement. Un dernier cours sera donné le 17 et 18 avril de 1,00 à 5,00 heures pour plus amples détails; téléphoner à Raymond Chartrand ou à Noël Boileau. Donnez votre nom le plus tôt possible. Pas de cours, pas de chasse l'an prochain parce que pas de permis.

LA PROCHAINE POLYVALENTE ... A PAPINEAUVILLE

Il me semble que j'ai bien compris que la prochaine polyvalente sera à Papineauville. Dire que la décision m'a surprise... pas du tout. J'en avais discuté avec certaines personnes de Saint-André-Avellin. Ce projet est en marche depuis 1965 ou avant, et la compilation, les études avaient été faites. En un autre mot, le sort était jeté et l'administration gouvernementale nouvelle, n'a fait que suivre les recommandations déjà étudiées par ceux en place. Je n'ai pas à prendre part dans la décision, ni le député provincial car c'était chose faite et je ne crois pas que le député provincial ait eu le temps d'étudier tous les pour et les contres de la décision rendue. Je ne blâme pas les gens du NORD et plus spécialement la population de St-André-Avellin d'avoir travaillé à faire changer d'idée aux dirigeants et peut-être avaient-ils raison? Mais comme dit plus haut quelqu'un avait déjà décidé et je doute que la décision ait été prise à la légère. Je me rappelle quelque peu le désappointement de ceux de Thurso qui ont cru eux-aussi, pour un certain temps de pouvoir avoir une polyvalente. Mais ce fut peine perdue.

JOYEUSES PAQUES A TOUS.

Comité Régional de l'Outaouais

Le Comité Régional Outaouais de la Fédération des Loisirs-Danse du Québec compte neuf années d'activité en danse dans la région de l'Outaouais et continue à promouvoir le loisir-danse sous tous ses aspects. Depuis la fondation de sa première école de danse sociale en 1965, le Comité Régional Outaouais a offert des cours en danse de couple à plus de 3,500 personnes de 20 municipalités de l'Outaouais québécois et ontarien. 1,000 membres ont suivi depuis l'automne dernier, de 7 professeurs accrédités au service exclusif du Comité Régional Outaouais, environ 400 heures de cours répondant aux exigences du standard de bronze en danse sociale de la Fédération des Loisirs-Danse du Québec.

Le Comité Régional Outaouais présentera au public, le samedi 8 mai prochain à 20:00 heures, au Centre municipal d'Ottawa, son 3e festival annuel et les compétitions régionales en danse sociale de la Fédération des Loisirs-Danse du Québec. Le Comité Régional Outaouais a invité à se joindre à ses membres, les écoles de danse sociale: Gai-Luc de Hull, sous la direction de M. et Mme Gaétan Cyr; les élèves de M. et Mme Marcel Gagné de Bourget; M. et Mme Rochefort Gagnon et Mlle Lison Nepveu du Conseil des Loisirs-Danse de Papineau.

Pour la première fois cette année, 4 écoles de danse sociale de la région seront représentées et envoie 40 couples tenteront de se mériter une place dans la conquête des championnats régionaux en danse de couple et de représenter l'Outaouais aux compétitions provinciales qui se tiendront à Montréal les 29 et 30 mai prochain. Le festival régional du 8 mai est commandité par la Brasserie Molson et l'agent Pierre Moreau qui remettra aux vainqueurs, les trophées Molson, symbole de la suprématie en danse sociale.

L'assistance pourra apprécier des spectacles en danses internationales et évoluer sur l'immense parquet de danse de 165' par 85' des Salons "B" et "C" du Centre municipal d'Ottawa, au son de la musique des "Music Mates".



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la main-d'oeuvre et de l'immigration

101, MacLaren est, Buckingham, P.Q., (819) 986-3383

On recevra jusqu'au lundi, 19 avril, inclusivement, les candidatures à quelque 3,400 emplois d'été offerts en Europe en vertu du Programme international d'échange d'emplois d'été pour les étudiants. M. Otto Lang, ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, a annoncé aujourd'hui cette nouvelle date-limite.

La date-limite des candidatures avait d'abord été fixée au 31 mars, en vertu des ententes faites avec les gouvernements. Les Centres de Main-d'oeuvre du Canada sont maintenant en mesure d'accepter les candidatures plus tard.

"Néanmoins, dit M. Lang, je suggérerais aux étudiants post secondaires qui songent à profiter de ces occasions de se rendre à leur Centre de Main-d'oeuvre du Canada le plus tôt possible de façon qu'on puisse accorder à leur candidature toute l'attention nécessaire."

Les étudiants qui feront leur demande durant la période prolongée seront invités à indiquer leur pays de deuxième choix, afin de n'être pas éliminés si les postes sont pris dans le pays de premier choix.

Les emplois disponibles se répartissent comme suit: Allemagne 1,500; France 700; Belgique 500; Royaume-Uni 300; Pays-Bas 200; Autriche 75; Suède 60; Norvège 30; Finlande 20 et Danemark 15.

"Les candidatures ont été nombreuses pour tous les pays, mais il reste des emplois disponibles en Allemagne, aux Pays-Bas, en France et en Belgique", précise M. Lang.

"Nous croyons que certains étudiants n'ont pas posé leur candidature à cause de la connaissance exigée de la langue du pays. Le degré de connaissance de la langue, évidemment varie selon l'emploi; dans certains cas, il suffit d'un minimum de facilité à communiquer."

"Ce programme, souligne M. Lang, donne à nos étudiants une excellente occasion, non seulement de visiter certaines parties de l'Europe, mais aussi de connaître les gens et leurs conditions de travail."

Pour participer à ce programme, les étudiants doivent être citoyens canadiens, inscrits à plein temps à un collège, une université ou un institut de technologie, et être âgés d'au moins 18 ans (21 pour la Belgique) au moment du départ.

Les intéressés doivent convenir de travailler au moins deux mois, à compter de la mi-mai ou du début de juin.

La semaine de travail est généralement plus longue en Europe qu'au Canada. Il est vrai que les salaires européens sont inférieurs; cependant, dans certains cas, la pension et le gîte seront fournis aux étudiants.

Trois groupements d'étudiants canadiens se sont engagés à procurer des billets de transport aérien à prix modique, de même que les assurances appropriées. Ce sont: Tourbec Inc., de Montréal et Québec; l'Association des Conseils étudiants, de Toronto et Halifax; et le Western Student Services, de Vancouver.

Les candidatures admises au Canada seront soumises au pays choisi par l'intéressé. C'est le pays d'accueil qui fait la sélection finale.

Ce qui suit n'est pas de l'imagination. C'est un document authentique. Vous serez surpris de constater que ce texte ne date pas d'aujourd'hui mais bien de 1919, il y a 52 ans.

Ce texte fut publié en 1946 dans le New World News et un peu plus tard dans le journal Advance de Waterville, état du Maine. Ce fut aussi le sujet d'un éditorial au poste de télévision WBIR, le 22 juillet 1970. C'était avant les troubles du mois d'octobre dernier.

Voici notre traduction de ce texte. A ceux qui insistent que le Communisme international n'est pas impliqué dans les troubles qui affligent notre province présentement, nous demandons respectueusement de s'arrêter sur quelques-unes des instructions du Livre Rouge pour la Révolution. Ce ne sont pas de nouvelles instructions mais la répétition d'un document obtenu par les Alliés, à Dusseldorf, en Allemagne, en 1919, et dans lequel les Communistes mettaient à jour leur plan pour amener la révolution dans un pays.

Lisez bien ces instructions du Communisme international et demandez-vous si c'est quelque chose de familier.

- 1.- Corrompre la jeunesse. L'intéresser au sexe et à l'érotisme. Détruisez leur volonté, encouragez la légèreté.
- 2.- Tentez de contrôler tous les médias d'information afin de faire oublier les gouvernements en attirant l'attention sur les sports, les livres érotiques, le théâtre ou autres vulgarités.
- 3.- Divisez la population en groupes hostiles par des discussions constantes sur des sujets de controverse sans importance.
- 4.- Détruisez la confiance de la population dans les hommes qu'elle a élus en les ridiculisant et en les méprisant.
- 5.- Prêchez toujours la vraie démocratie, mais saisissez le pouvoir aussi rapidement et aussi brutalement que possible.
- 6.- Et encourageant les extravagances du gouvernement, vous détruisez son crédit. Propagez la crainte de l'inflation, par la hausse des prix et le mécontentement général.
- 7.- Provoquez des grèves inutiles dans les industries essentielles. Encouragez les désordres civils et encouragez les gouvernements à garder une attitude complaisante et de mollesse envers les responsables. Critiquez l'attitude du gouvernement s'il fait preuve de sévérité.
- 8.- Par des arguments spécieux, causez l'affaiblissement des vertus morales, l'honnêteté, la sobriété, la continence, dans la foi en la parole donnée.
- 9.- Finalement, encouragez l'enregistrement des armes à feu sous n'importe quel prétexte avec le dessein de pouvoir facilement confisquer ces armes et ainsi placer la population dans un état d'impuissance.

Ce sont là des déclarations officielles d'un document communiste, au sujet des instructions pour mener une révolution. Ce document a été confisqué par les Alliés en 1919... N'est-ce pas de nature à faire peur?

La Maison

TESSIER & TESSIER INC.

à le plaisir de vous confier

la nomination de



J.G. ROBERT LAFLEUR

comme

Agent d'Immobilier

Achetez et vendez
maisons et commerces

788 MALONEY, TEMPLETON

TEL.: Bur.: 776-3186
Rés.: 663-6414

Le coin à Pierrot 3J

Cette semaine, Pierrot 3J présente à ses amis lecteurs, un reportage photographique des différentes activités du Club 3J. Ces activités se sont déroulées durant la dernière année et ne sont qu'une partie des différentes organisations du Club 3J. En plus des activités que vous pouvez voir sur ces photos au bas, le Club 3J a mis en branle depuis octobre dernier une ligue de ballon-volant pour femmes, un Ciné-Club pour les jeunes présenté bi-mensuellement.

Présentement deux projets de très grande envergure se dessinent peu à peu: notre "Soirée Pierrot Pop" du 25 avril prochain et notre Soirée Bavaroise du 15 mai. Pierrot 3J est confiant que la population de Masson et de la région encourageront par leur participation en grand nombre à ces deux soirées le Club 3J, groupe de jeunes qui s'occupe des loisirs des jeunes à Masson depuis bientôt six ans. Nous comptons sur votre participation pour continuer notre travail qui en collaboration avec l'Association des Loisirs fait de Masson, la ville la plus active et des mieux organisées pour les loisirs des jeunes dans la région.

LE CLUB 3J ANNONCE SA PREMIERE SOIREE **BAVAROISE**
 AVEC LES FAMEUX ET UNIQUES "Weidelberg" DE L'EXPO '67".
SAMEDI LE 15 MAI 1971. POUR RESERVATION DE BILLETS
 COMMUNIQUEZ AVEC : CLAUDE CHARLEBOIS - TEL-986-2020



Mai 1970 - Marche organisée par le Club 3J pour former une équipe Pee-Wee de Baseball. On remarque sur la photo, M. Wilfrid Bastien, instructeur du Club Pee - Wee 3J la saison dernière, et quelques participants à la marche.



Janvier 1971 - 1er Carnaval 3J. Trois jours de festivités. Trois jours de bonne humeur. Trois jours de succès. 3J...



Octobre 1970 - Journée d'Athlétisme organisée en collaboration avec l'Association des Loisirs. Masson a remporté les honneurs de cette Journée Olympique en déclassant le Stade Hullois et Gracefield.



Danse des 6-14. Organisée à tous les deux semaines avec la participation de 250 jeunes.



Décembre 1970 - Parade du Père Noël. Plus de 600 jeunes participent à cette journée.



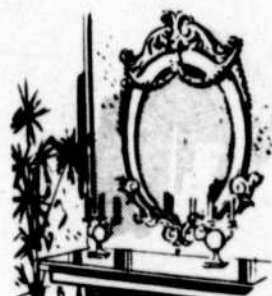
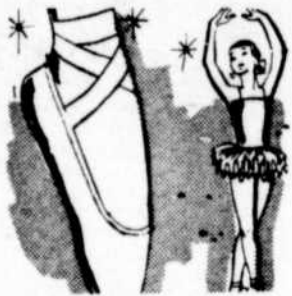
Soirée d'Education Physique. Pour tous les sportifs qui veulent retrouver leur forme avant une saison de ballon-balaï.

pour



vous,

madame...



LES PRODUITS DE L'ERABLE: UN DES DELICES DE LA CUISINE QUEBECOISE:

Les produits de l'érable n'ont plus beaucoup de secrets pour les québécois. Pourtant, s'ils permettent de faire de délicieux desserts, ces produits s'utilisent également très avantageusement pour la préparation des cocktails, de hors-d'oeuvres, de viandes et même de légumes, auxquels ils confèrent une saveur caractéristique.

Ainsi, on peut, sans risque de se tromper, remplacer le miel d'une recette par la même quantité de sirop d'érable.

Nous vous présentons donc aujourd'hui quelques recettes, certes pas inconnues, mais qui figurent pourtant rarement au répertoire pourtant étendu de la cuisine québécoise.

COCKTAIL A L'ERABLE

3 parties de dry Gin
2 parties de sirop d'érable
1 partie de jus de citron
2 parties de vermouth sec
Beaucoup de glace
Bien agiter et servir.

SAUCISSES AU SIROP D'ERABLE

1 livre de saucisses de porc
1/4 tasse d'eau
1 tasse de sirop d'érable

Rouler les saucisses en bouts de 1" à 1 1/2", si ce n'est pas de la saucisse cocktail. Mettre la saucisse dans une poêle avec l'eau, laisser cuire et rôtir. Tourner souvent pour que la saucisse soit également rôtie.

Au moment de servir, mettre la saucisse dans le sirop d'érable, amener au point d'ébullition. Servir ces saucisses chaudes piquées de cure-dent.

CREVETTES

Utiliser des crevettes fraîches ou en conserve. Faire chauffer 1 tasse de sirop d'érable, laisser épaissir légèrement. Le mettre dans un plat à trempette, disposer les crevettes piquées de cure-dent autour.

KAASSCHOTEL AU FROMAGE DE HOLLANDE

Voici un plat de résistance succulent à faire cuire au four. C'est une recette peu coûteuse, qui convient parfaitement aux repas de Carême.

INGREDIENTS

6 à 8 tranches de pain rassis
10 oz de fromage de Hollande, Edam ou Gouda
beurre ramolli
3 oeufs
2 tasses de lait
1 cuillerée à table d'oignon haché
1 cuillerée à thé de sel épice
1/2 cuillerée à thé de moutarde préparée

PREPARATION

Beurrer les tranches de pain. Enlever la croûte de 2 ou 3 tranches et les mettre de côté. Disposer les croûtes et les tranches entières dans un plat à four de 7 1/2" x 12" x 2" légèrement graissé et les recouvrir de tranches épaisses de fromage importé de Hollande, Edam ou Gouda et parsemer d'oignon haché. Disposer la mie par-dessus. Battre les oeufs pour faire un mélange épais et clair; y ajouter le lait, en même temps que les autres ingrédients. Verser ce mélange sur le pain et le fromage. Couvrir de papier paraffiné et laisser 1 heure à la température de la pièce, ou bien plusieurs heures au réfrigérateur. Faire cuire au four à 350 degrés pendant 50 à 60 minutes. 5 - 6 portions.

POUR VARIER CETTE RECETTE

Faire pocher dans du lait 3 ou 4 filets de haddock. Quand le poisson se sépare facilement l'ajouter par-dessus le fromage, avant d'y mettre le mélange d'oeufs et de lait. Continuer comme ci-dessus. L'addition du haddock rend ce repas maigre plus nourrissant.



BEURRE D'ERABLE

1 tasse de sirop d'érable
1/2 tasse de beurre

Etre sûr que les deux ingrédients soient à la température de la pièce. Ajouter lentement le sirop d'érable au beurre ramolli, bien battre avec une fourchette. Mettre dans un bocal. Ce beurre s'étend bien sur du pain chaud. Si on le désire, on le fait fondre au bain-marie, il se sert bien comme sauce avec des crêpes, des gauffres, des puddings, des pains d'épices.

OIGNONS GLACES

2 livres d'oignons pelés, cuits, égouttés
1/4 tasse de sirop d'érable
2 c. à table de beurre
1 c. à table de jus de citron
1 c. à thé de sauce Worcestershire
1 c. à thé de vinaigre de cidre
Sel et poivre

Mettre dans une grande poêle le sirop d'érable le sucre, le beurre, le jus de citron, la sauce Worcestershire, le vinaigre de cidre, sel et poivre. Porter à ébullition. Brasser, faire bouillir pendant 1 minute. Ajouter les oignons. Brasser bien pour les enrober de sauce. Sur feu lent, faire cuire en brassant souvent, jusqu'à ce que les oignons soient brillants et glacés. Mettre dans un plat chaud. Napper de sauce.

On peut glacer d'autres légumes cuits et entiers, frais ou en conserve tels que carottes, betteraves, navets, panais, etc.

OMELETTE A L'ERABLE

3 oeufs séparés
3 c. à table de sirop d'érable
1/2 c. à table de vanille
2 c. à table de beurre
Sel

Chauffer le four à 350°F. Fouetter les jaunes d'oeufs jusqu'à ce qu'ils soient jaune pâle. Ajouter le sirop d'érable, le sel et la vanille.



Radio-Canada demain



Mousser les blancs en neige, les mélanger en pliant avec les jaunes. Faire fondre le beurre dans une poêle de 8" à 9"; y verser les oeufs. Cuire à feu doux, pendant environ 8 minutes. Puis placer au four pendant 8 à 10 minutes. Renverser et plier sur un plat de service. Napper de sirop d'érable - 2 à 3 services.

COTELETTES DE PORC

Faire saisir les côtelettes de porc dans un corps gras chaud. Saler et poivrer. Sur chaque côtelette, mettre une demi-pomme non pelée, 1 c. à table de sucre d'érable, 1 c. à thé de sauce piquante. Pour 6 côtelettes, ajouter 1 tasse de crème à 10% ou 15%. Couvrir et cuire à feu moyen pendant 40 à 45 minutes jusqu'à ce que la viande soit tendre ou terminer la cuisson au four à 350°F.

POULET ROTI A LA CHINOISE

1 poulet de 2 à 3 livres
1 c. à thé de sauce soya
1 gousse d'ail écrasée
1 oeuf
2 c. à table de sirop d'érable
4 c. à table d'huile à salade
Sel et poivre

Couper le poulet en morceaux. Mélanger le sel, le poivre, sauce soya et l'ail. Badigeonner les morceaux de poulet, du côté de la peau. Battre l'oeuf légèrement, le mélanger au sirop d'érable. Tremper les morceaux de poulet dans ce mélange, les disposer, en un rang, dans une casserole peu profonde bien huilée. Verser l'huile à salade sur le tout. Faire rôtir au four à 350°F. pendant 45 à 60 minutes ou jusqu'à ce que la viande soit tendre.

WEIGHT WATCHERS

Classe nouvelle avec lecture anglaise
DEBUTANT A BUCKINGHAM
Ecole Mgr. Charbonneau, 661 Rue Bélair
Mercredi, 21 avril - 8.00 p.m.

MAIGRIR

Surveillez votre poids, avec Weight Watchers...
AUCUN CONTRAT A SIGNER.

Enregistrement: \$5.00
Cours hebdomadaires: \$ 2.00

985-2989 Thurs.

La Maison J.P. LAURIN Ltée.

Ottawa
234-0417

Pour vous ériger un monument
et inscription
voyez votre agent local

ANTONIO CHARETTE
140 J.F. Kennedy
986-2555 Buckingham

Cours de formation générale en hôtellerie

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Mme Claire Kirkland-Casgrain, annonce que c'est à Val-David comté de Terrebonne, que l'Institut de tourisme et d'hôtellerie présentera son prochain cours de formation générale en hôtellerie. Le cours aura lieu du 25 avril au 7 mai.

D'une durée de deux semaines, il sera dispensé du lundi au vendredi et s'adressera aux propriétaires et aux gérants d'hôtels, de motels et de restaurants, ainsi qu'aux chefs cuisiniers. Mme Kirkland-Casgrain invite les hôteliers de tout le Québec à se prévaloir de cet important service que leur offre l'Institut.

En effet, nombre de sujets d'un intérêt capital seront à l'étude comme la direction du personnel, la cuisine, l'achat, et la surveillance de la vente des boissons et de la nourriture, le prix de revient des repas, la comptabilité hôtelière, le service de table, des vins et des chambres, la décoration, l'accueil, etc.

Le nombre d'inscriptions est forcément limité afin de pouvoir consacrer à chaque élève la plus grande attention. On fera bien de communiquer au plus tôt avec l'Institut de tourisme/d'hôtellerie, Education permanente, a/s M. Jean Ruffo, 550 rue Poupard, Montréal 134. Tél.: région 514 - 873-4152.



Le bureau
d'Assurances générales
Lawrence Raby
VOTRE REPRESENTANT
"CROWN LIFE"



pour mieux vous servir dans
vos besoins d'assurances
vie - salaire - rentes de
retraite - groupe

communiqués avec:
M. NORMAN MACMILLAN
986-8621
106 MacLaren-Est
Buckingham

Renseignement sur l'impôt

Généralités

1. Q. Je sais que je devrais avoir en main une déclaration personnelle d'impôt sur le revenu puisque je produis une déclaration depuis cinq ans. Toutefois, ou bien je ne l'ai pas reçue ou bien je l'ai perdue si elle m'a été envoyée. Que dois-je faire maintenant?
R. Vous devez obtenir une déclaration T1 d'un bureau de poste ou de votre bureau de district d'impôt. Prenez soin d'obtenir et de produire la bonne déclaration - la T1 Abrégée, pour la majorité des Canadiens, ou la T1 Générale.
2. Q. Que veulent dire les gens de l'impôt par l'expression "don une fois la vie durant"?
R. Un don de biens immobiliers fait à un enfant du donateur est exempt de l'impôt sur les dons jusqu'à concurrence du moins élevé des montants suivants: la valeur des biens ou \$10,000, pourvu que les biens soient utilisés par l'enfant ou par l'enfant et le donateur pour exercer une exploitation agricole. Cette exemption ne peut être réclamée qu'une fois durant la vie du donateur. Si le donateur a fait don d'une résidence ou d'un intérêt dans une résidence à son conjoint, avant le 23 octobre 1968, et qu'il ait réclamé l'exemption, il ne peut de nouveau la réclamer à l'égard du don d'une propriété agricole fait à son enfant.
3. Q. Nous avons eu notre premier enfant le mois dernier. Comment dois-je procéder pour faire changer mes déductions d'impôt?
R. Le fait d'avoir un enfant modifie votre statut au point de vue des exemptions et si vous voulez que cela modifie le montant d'impôt qui est déduit de chaque chèque de paie, vous devez en aviser votre bureau du personnel. Or vous fera alors remplir une nouvelle formule TDI. Par contre, si vous préférez, vous pouvez garder les mêmes déductions et bénéficier de l'exemption supplémentaire quand vous remplissez votre déclaration d'impôt sur le revenu pour l'année.
4. Q. J'ai accepté de travailler aux Etats-Unis, pour mon employeur, pendant une période de trois ans. Celui-ci peut-il continuer à verser des cotisations au Régime de pensions du Canada en mon nom?
R. Dans certains cas, l'emploi à l'extérieur du Canada, par un employeur canadien peut être couvert par le Régime de pensions du Canada. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, vous pouvez communiquer avec votre bureau de district d'impôt en leur fournissant toutes les précisions nécessaires.
5. Q. Je suis arrivé au Canada au mois d'août de l'année dernière et on me dit que, lorsque je produis ma déclaration d'impôt sur le revenu, je dois faire un calcul proportionnel en ce qui a trait à mes exemptions personnelles. Qu'est-ce que cela signifie?
R. Vous trouverez les explications nécessaires au paragraphe 21 du Guide de la T1 Abrégée 1970 et au paragraphe 20 du Guide de la T1 Générale 1970 sous la rubrique "Règles spéciales applicables aux immigrants et immigrants". Fondamentalement, cela signifie que vous n'avez le droit de réclamer des exemptions personnelles que pour la partie de l'année pendant laquelle vous étiez résident au Canada. Si vous avez résidé au pays pendant 200 jours, vous avez droit à vos exemptions multipliées par 200/365.
6. Q. Mon père est mort l'année dernière et j'ai payé tous les frais funéraires. Puis-je les déduire dans ma déclaration d'impôt sur le revenu? J'ai toujours compté mon père comme personne à charge.
R. Non, les frais funéraires ne constituent pas une déduction admissible aux fins de l'impôt sur le revenu.

Les accidents ne sont pas inévitables

Les accidents ne sont pas inévitables. On peut cependant les prévenir. Les organismes savent d'expérience que les accidents sont souvent dus à l'ignorance ou à l'erreur humaine. Nous faisons des erreurs, ignorons les dangers inhérents à certaines activités ou situations ou omettons de supprimer des dangers évidents. Bref, lorsqu'un accident se produit, c'est la faute de quelqu'un.

En tenant compte des capacités physiques et mentales d'un enfant, apprenez-lui ce qu'il veut faire, mais en toute sécurité. Si l'on veut inculquer à un enfant des notions de sécurité, il faut montrer l'exemple. Si l'on expliquait davantage aux enfants le caractère des dangers et les moyens de les contrer, ils seraient mieux préparés pour éviter les accidents tout au long de leur vie.

Les organismes et groupements provinciaux et locaux devraient se procurer le bilan des accidents dans leur région et diffuser ces renseignements durant la semaine qui précède la Semaine de la Sécurité de l'enfant. Tout au long de l'année, ils devraient proposer des moyens de réduire le taux élevé des accidents chez les enfants.

Comment prévenir les accidents chez les enfants

Les parents et toutes les personnes responsables du bien-être des enfants doivent guider leurs premiers pas dans la vie et les protéger des dangers qui les entourent à la maison ou au jeu.

BRULURES:

Les liquides chauds et brûlants, de même que les allumettes, et les briquets doivent être tenus hors de portée des petits. Tournez les poignées des chaudrons vers l'arrière du poêle.

COUPURES:

Les ciseaux, couteaux et autres ustensiles acérés doivent être gardés hors de leur portée. Apprenez aux enfants à marcher, et non à courir, lorsqu'ils transportent des objets pointus et coupants.

NOYADES:

Lors du bain d'un jeune enfant, ignorez toute interruption. Ne laissez jamais un enfant seul dans une pataugeuse ou toute autre étendue d'eau, même pour une petite minute. Apprenez à l'enfant à nager dès son plus jeune âge et enseignez lui les rudiments de la sécurité nautique. Prévenez les enfants des dangers que dissimulent la glace mince, surtout au début de l'automne et du printemps.

ELECTRICITE:

Les prises de courant et les fils d'extension usés peuvent être mortels. Ne laissez pas les enfants jouer avec les prises de courant, les fils des lampes et des autres appareils.

CHUTES:

Protégez les tout petits des chutes en plaçant des barrières en haut des escaliers et devant les fenêtres. Surveillez bien bébé lorsque vous l'habilitez et assurez-vous que les côtés du berceau sont solides et assez élevés.

ARMES A FEU:

Déchargez toujours les armes à feu lorsqu'elles ne servent pas. Entrez-les séparément les armes à feu et les munitions, et tenez-les sous clé.

INCENDIES ET EXPLOSIONS:

Beaucoup d'enfants meurent dans des incendies pour la principale raison qu'on les laisse seuls à la maison. Cela ne devrait jamais se produire -- même pour quelques minutes seulement. Un incendie se déclare soudainement et se propage avec rapidité, ce qui rend souvent tout sauvetage rapidement impossible.

OUTILLAGE:

Les tondeuses à gazon, les chasse-neige, les outils électriques, les appareils et les machines de toutes sortes représentent pour les enfants, un danger. Entrez-les et utilisez-les en tenant tout particulièrement compte de la sécurité. Eloignez les enfants lorsque ces outils sont en marche.

POISONS:

L'enfant curieux n'est pas découragé par le mauvais goût de médicaments, des nettoyeurs, des cosmétiques et des insecticides -- tous des produits nocifs. Tenez ces poisons hors de leur portée, sous clé si nécessaire.

ASPHYXIE:

N'utilisez jamais de minces enveloppes de plastique étanches dans un berceau ou une voiture d'enfant. Détruisez-les ou entreposez-les dans un endroit sûr. Aucun oreiller ou attelage ne devrait être utilisé dans le berceau d'un enfant, et il faut y enlever tous les petits objets comme les pièces de monnaie, les boutons, les feves et les épingles. Il est dangereux d'élever les bouteilles de bébé pour le nourrir. Cette mauvaise habitude peut entraîner l'asphyxie de l'enfant. Les réfrigérateurs mis au rancart ou qui ne servent pas sont des pièges mortels et il faut les rendre inoffensifs en enlevant les portes ou en les attachant de façon à ce que les enfants ne puissent les ouvrir.

JOUETS:

N'achetez que des jouets qui conviennent à l'âge de l'enfant. Ne donnez pas de jouets compliqués aux tout petits. Inspectez les jouets régulièrement et avec soin pour y déceler les usures ou les dommages qui pourraient se révéler dangereux. Vérifiez le matériel récréatif pour y découvrir les arêtes et les éclats qui peuvent le rendre dangereux. Encouragez les plus vieux à entreposer leurs jouets là où les tout petits ne peuvent les trouver, ce qui évitera bien des blessures.

CIRCULATION:

Enseigner aux enfants les règles de la sécurité routière, et insistez pour qu'ils les observent et y obéissent en tout temps. Veillez à ce que les enfants connaissent les règlements de la route avant de les laisser s'y aventurer à bicyclette.

Québec vous informe

Loi de l'habitation familiale

- Q. Je suis déjà propriétaire d'une maison et je désire en construire ou en acquérir une deuxième pour loger mon fils marié. Puis-je, pour la construction de cette deuxième maison, me prévaloir de la Loi de l'habitation familiale?
- R. Non. Dans un cas semblable, la nouvelle maison doit être construite ou achetée par votre fils, et c'est lui qui doit faire, en son propre nom, la demande de remboursement d'intérêt. Une des clauses de la loi précise clairement que le bénéficiaire ne peut être propriétaire de 2 maisons.
- Q. Je suis un des bénéficiaires de la Loi de l'habitation familiale, et je projette d'acquérir une seconde maison prochainement. Qu'arrivera-t-il dans mon cas?
- R. Si vous mettez votre projet à exécution en acquérant une deuxième maison, vous devrez en informer immédiatement le Service de l'habitation familiale à la Société d'habitation du Québec. Vous cesserez d'avoir droit au remboursement du 3% d'intérêt pour votre première maison à compter de la date de l'achat ou de la construction de votre deuxième maison.
- Q. Je suis citadin et locataire, mais je désire me faire construire une maison à la campagne. Puis-je bénéficier de la Loi de l'habitation familiale?
- R. Oui, à la condition de détenir un certificat du bureau d'hygiène attestant la qualité de l'eau et le bon état de la fosse septique.
- Q. A quel moment le gouvernement provincial procède-t-il au remboursement d'intérêt accordé par la loi?
- R. Deux fois par année, soit tous les six mois, sur présentation à la Société d'habitation du Québec, par la compagnie prêteuse, du rapport mentionnant les versements effectués par le bénéficiaire.
- Q. Est-ce que je puis emprunter pour une période de temps indéfinie?
- R. L'emprunt ne doit pas dépasser 35 ans.
- Q. Je deviendrai propriétaire d'une maison au cours des prochains mois. Dois-je soumettre immédiatement ma demande pour bénéficier de la Loi de l'habitation familiale?
- R. Votre demande devra parvenir à la Société d'habitation, dans les 12 mois qui suivront l'occupation de votre nouvelle maison.
- Q. Où devrais-je m'adresser pour obtenir la formule de demande de remboursement d'intérêt?
- R. A l'institut prêteuse autorisée, avec laquelle vous faites affaires, ou à la Société d'habitation du Québec.

Assemblée annuelle

des actionnaires de l'Alcan

En octobre 1970, l'Alcan a conclu la vente de 6,000 tonnes métriques de tiges d'aluminium à la compagnie portugaise Quintas y Quintas qui fabrique des câbles pour la construction du barrage de Cabora Bassa, au Mozambique. Il s'agit là du plus grand projet hydro-électrique d'Afrique, 70% plus important que le barrage d'Assouan.

Les minorités blanches au pouvoir en Afrique du Sud, en Rhodésie et dans les colonies portugaises d'Angola et du Mozambique, tiennent beaucoup à la réalisation de ce projet. Ces gouvernements racistes pourraient ainsi développer leur économie et opprimer encore davantage plus de 30 millions de Noirs africains.

En apprenant la participation de l'Alcan au projet de Cabora Bassa, plus d'une centaine de Canadiens et de Québécois se sont regroupés pour passer à l'action et dénoncer systématiquement une telle collaboration avec des régimes racistes et colonialistes. Un certain nombre de Québécois, dont des syndicalistes et des membres du clergé, ainsi que des représentants de plusieurs pays du Sud de l'Afrique et des Caraïbes, (où l'Alcan extrait une bonne partie de ses matières premières) ont acheté des actions de la compagnie Alcan, afin d'assister à l'assemblée annuelle des actionnaires qui se tiendra à Montréal, le 1er avril à 10.30 hres, au Cinéma de la Place Ville-Marie.

Ce groupe d'actionnaires veut que soit résilié le contrat de vente des tiges d'aluminium et que le Conseil d'administration de l'Alcan retire tout appui au projet de Cabora Bassa, en refusant de vendre à des compagnies comme la Quintas y Quintas.

Cette action vise également à convaincre M. Jean-Luc Pépin, ministre de l'Industrie et du Commerce, de cesser d'encourager activement de tels contrats. D'ailleurs, la conclusion de tels contrats semble aller directement à l'encontre de la politique étrangère exprimée par les représentants canadiens aux Nations Unies.

Tous les Québécois doivent réaliser que le projet de Cabora Bassa est le symbole de l'oppression et du racisme dans les pays du Sud de l'Afrique. Et tout citoyen conscient doit refuser que l'Alcan et le gouvernement canadien se fassent complices de cette situation.

Pour de plus amples informations, communiquez avec : Hélène P. Jobin, 3982 Edouard Montpetit, Montréal 249, Qué.

ABONNEZ UN AMI

Cent mille chansons

mercredi 14, 22 h 30
Ce sera «Pâques fleuries»
au marché de St-Roch

C'est dans le décor charmant du marché aux fleurs du Vieux Marché Saint-Roch, à Québec, que le réalisateur François Provencher nous présentera son émission **Cent mille chansons**, le mercredi 14 avril. Cette émission, qui sera télévisée en couleur à 22 h 30, au réseau français de Radio-Canada sera conçue dans le cadre des célébrations pascales de la Vieille Capitale.

A cette occasion, l'animateur Richard Joubert accueillera le chansonnier haïtien Wilbert Chancy et la chorale de la Pointe-Chantante.

Wilbert Chancy, que les téléspectateurs ont déjà applaudi à **Cent mille chansons**, interprétera des negro spirituals en français.

La chorale de la Pointe-Chantante est un chœur d'enfants de Pointe-au-Pic, dans le comté de Charlevoix. A **Cent mille chansons**, ces jeunes chanteurs interpréteront des airs religieux et profanes qui célèbrent la joie pascale.

Cent mille chansons est une production de CBVT à Québec et une réalisation de François Provencher, assisté de Louise Plamondon-Hamel, de Roger Dorval, régisseur, et de Claude Vézina, à la direction technique.

CARE AIDE A BATIR L'AVENIR

Sans école pour s'y rendre, il n'y a pas d'écolier!

Aussi, lors de la construction d'une école, tout commence quand CARE prête aux habitants d'un village une machine "Cinva-Ram" à faire des blocs. En ajoutant du mortier à la terre locale, les villageois fabriquent des blocs solides qui servent à la construction de bâtiments utilitaires: écoles, centres d'alimentation, fontaines publiques, et même des maisons.

CARE aide ainsi les gens à se suffire à eux-mêmes et à bâtir leur avenir.

Contribuons au 25ème anniversaire de CARE.



CARE du Canada
63, rue Sparks Ottawa, Ont. K1P 5A6

Quand l'amateur

vole la vedette au professionnel

En deux temps, trois mouvements, les Dames Hélène de Champlain de Papineauville, en collaboration avec la Bibliothèque Centrale de l'Outaouais ont mis sur pieds une exposition de peintures qui a connu un grand succès à Papineauville et dans les environs, samedi et dimanche derniers.

Pour sa part, la Bibliothèque Centrale exposait de magnifiques gravures en noir et blanc, oeuvres de professionnels, représentant les coins typiques et historiques de la ville de Québec, tandis que d'autre part, les Dames Hélène de Champlain permettaient aux élèves des cours de dessin et peintures, d'exposer leurs travaux. Ces cours dont nous parlons sont distribués par le Service d'Education Permanente de la Commission Scolaire Papineau selon des subventions du Ministère de l'Education. Le public est venu nombreux, et parmi eux, des connaisseurs, mais beaucoup d'admirateurs, sans connaissances dans mon genre, qui ont quand-même un certain goût personnel, et qui sont demeurés émerveillés devant cette soixantaine de toiles toutes aussi belles les unes que les autres. Les amateurs ont volé la vedette de l'exposition aux artistes professionnels, il fallait voir ça! Et, ces artistes amateurs "vedette" sont: Réjeanne Lanctôt, Jeanne d'Arc Brazeau, Lise Hébert, Madeleine Hébert, Agathe Bissonnette, Dorothee Daigneault, Gisèle Cayer, Solange Villeneuve, Emma Bradley, Yvette Caron, Margie Labrosse, toutes de Montebello et Papineauville.

Quelques-unes d'entre elles, étudient les rudiments et la technique du dessin et des couleurs depuis quatre ans, d'autres sont à leur seconde année. Mais le plus saisissant, est encore de se rendre compte du vrai talent dont font preuve les élèves à leur première année! C'est à croire que c'est tellement facile, à voir l'adresse appliquée, que tout le monde de pourrait en faire autant!

Et probablement qu'il en est ainsi, si l'élève a le privilège de travailler ses cours sous l'habile direction de professeurs tels que Mme Joan H. Poudrier et continuer la pratique sous la direction d'un gars à qui chacun reconnaît une compétence indiscutable, M. Jean-Claude Bélisle de Papineauville.

Personnellement, je n'ai pas la prétention de me croire "connaisseur", mais j'ai celle de me croire un jugement assez logiquement équilibré dans ce domaine, malgré mon grand penchant naturel pour tout ce qui s'appelle de près ou de loin... "Art" - et je suis encore emballée des toiles signées: Réjeanne Lanctôt qui en est à sa première année de cours. Une autre qui termine sa seconde série de cours et qui fait un travail extraordinaire, c'est Agathe Bissonnette. Et lors de l'exposition, devant des oeuvres de Lise Hébert, on entendait des gens de Montebello répliquer: "Dire qu'elle le coud aussi bien qu'elle peint!"

N'est-ce pas qu'il y a du talent chez nous? Et n'est pas cela qu'on appelle de la culture, que de prendre le moyen pour permettre à nos talents, quels soient-ils de s'épanouir au maximum. Un poète a dit que la culture ne courait pas les rues... pourtant chez nous on commence à en voir passer de plus en plus ces derniers mois, et c'est tant mieux!

Lors de cette exposition, les Dames Hélène de Champlain, sous la présidence de Mme Jacqueline Paul, ont servi le café, et les biscuits à tous les visiteurs de la Galerie, et au moment de la clôture, elles ont procédé à un tirage d'une toile signée: Réjeanne, représentant un voilier voguant au large d'une mer toute bleu, très belle pièce qui donnerait envie à Nelligan de ressusciter et d'ajouter un autre quatrin à son "Vaisseau d'Or". Réjeanne Lanctôt avait fait don aux Dames Hélène de Champlain et la petite Marie-Hélène Duquette, fille de Madeleine et Réal de Papineauville en fut l'heureuse gagnante. Par la suite, plusieurs volumes, participation de la Bibliothèque Centrale ont été gagnés par des participants au tirage.

Mlle Jeanne d'Arc Brazeau, qui fut une pionnière des cours de peinture, s'affaire chaque année à tenir en activité ces cours. Les premières années ont été assez maigres semblait-il, mais maintenant ça va bien. Elle me dit que dès l'automne, si suffisamment d'élèves s'inscrivaient pour un cours de débutants, Montebello et Papineauville pourraient espérer avoir un cours plus près de chez eux et qu'ainsi tous les élèves en profiteraient. Alors, si le coeur vous en dit, de mettre à profit des aptitudes qui dorment en chacun de nous mais que chacun nous avons certainement, il suffira de donner votre nom à Jeanne d'Arc Brazeau en l'appelant à 427-5534, et elle vous donnera en détails les informations que vous aimeriez peut-être posséder.

Thérèse Gagnon.

OCCASION D'AFFAIRES BATISSE A MULTI USAGES

ENTREPOSAGE - MANUFACTURE - ENTREPRISE - MAGASIN
USINE - ETC...

Bureau et salle d'échantillons de 880 pi. ca.

Bâtisse de deux étages, 4620 pi. ca. chaque étage. Chauffée, éclairés, isolés, système d'eau.

Bâtisse à un étage, 5643 pi. ca. dont 4239 pi. ca. de plancher asphalte.

Terrain de 34584 pi. ca. -- Prix: \$35,000.00 -- Faites une offre

THURSO LUMBER LTEE
985-2253



Dossiers
dimanches 11 et 18, 22 h 30

**Comment se porte
l'industrie du textile
chez nous?**

Les dimanches 11 et 18 avril à 22 h 30, Georges Francon, un des réalisateurs de **Dossiers**, présentera aux téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada deux émissions sur l'industrie du textile au Canada.

Avec Gaëtan Barrette comme narrateur et Jacques Ouvrard comme scripteur, l'équipe de **Dossiers** dressera, lors de la première émission, celle du 11 avril, une sorte de bilan de notre industrie du textile. Il sera question de l'industrie du textile en général, ce qu'elle est, quels sont son rôle et son importance dans le domaine commercial ainsi que dans l'économie du pays. L'émission abordera également les problèmes complexes de la main-d'oeuvre ordinaire et spécialisée dans sa situation actuelle et dans l'avenir.

Au cours de la seconde émission sur l'industrie du textile, le 18 avril, les invités de **Dossiers**, propriétaires de compagnies, représentants du patronat et des ouvriers, experts dans toutes les questions concernant le textile, traiteront de la situation de cette industrie dans notre économie. Ils parleront tour à tour des problèmes actuels, de la rentabilité de l'industrie du textile et du sort des travailleurs en ce domaine. Ce tour d'horizon permettra aux téléspectateurs de se faire une plus juste idée des prises de position et de la politique des industriels, du monde ouvrier et des gouvernements face à l'avenir de cette industrie considérée comme une des industries majeures du Canada.

A l'heure où les ouvriers et souvent les cadres de nos grandes industries se sentent menacés, il est opportun d'analyser la situation dans le textile, ce secteur de l'économie canadienne qui jusqu'ici a fait vivre des milliers de gens, hommes et femmes, dans plusieurs grands centres du pays, notamment au Québec.

"Rallye Tiers-Monde '71" Objectif \$5 millions

Plus de 80 marches auront lieu du 1er au 8 mai au Canada, dans le cadre du Rallye Tiers Monde 1971. Ces marches se dérouleront dans autant de localités disséminées d'un bout à l'autre du pays et, pour la première fois, plus de 34 nations ont décidé d'organiser des marches semblables sur leur territoire.

En annonçant la nouvelle, le président du Comité national du Rallye Tiers Monde, M. Tom Kines, a fait part de l'objectif qui, cette année au Canada, a été fixé à \$5 millions. "Pour atteindre cet objectif, nous comptons non seulement sur la participation des particuliers, des groupements de jeunesse et religieux, mais aussi sur le concours des entreprises industrielles et commerciales", a-t-il déclaré.

Parlant au nom du Comité national et au nom des marcheurs, M. Kines a prié instamment les commanditaires d'honorer leurs engagements dans la mesure du possible, aussitôt les marches terminées.

Rappelons que les contributions recueillies par le Rallye Tiers Monde sont affectées à des programmes d'aide aux pays sous-développés en vue de leur relèvement. Cette aide se fait sous diverses formes: nourriture à ceux qui ont faim, soins aux malades, instruction des illettrés, apprentissage d'un métier pour les chômeurs. Les programmes d'aide sont judicieusement choisis et leur exécution fait l'objet d'une surveillance minutieuse. Qu'il s'agisse d'un marcheur ou d'un commanditaire, on estime que un Canadien sur cinq fournira une contribution personnelle à ces programmes dans plus de 60 pays.

Le Rallye Tiers Monde a vu le jour à Ottawa, en 1967, comme projet du Centenaire de la Confédération. Cette année-là fut recueillie la somme de \$1,200,000.

En 1968 fut formé le Comité national du Rallye Tiers Monde dans le but d'étendre le nombre de marches et d'y faire participer le pays tout entier. Le siège social du Comité national est situé à Ottawa. Les marches prirent de l'ampleur, et en 1970 seulement, les fonds récoltés atteignaient \$4,5 millions. Déjà l'an passé, l'Australie, la Belgique, la Hollande et les Etats-Unis ont emboîté le pas à cette initiative canadienne, en organisant des marches sur leur propre territoire.

Le Comité national répartit entre ses dix-huit agences membres la plupart des contributions recueillies au cours des marches. Ces agences sont:

- Care du Canada
- Carrefour Canadien International
- Centre du Livre d'outre-mer
- Comité UNICEF Canada
- Entraide Universitaire Mondiale du Canada
- Fondation Canadienne en faveur de l'Hôpital Binder d'Amazonie
- Fédération Canadienne pour la Planification Familiale
- Fondation Canadienne contre la faim (HUNGER)
- Organisation Catholique Canadienne pour le Développement et la Paix
- Organisation pour la Ré-éducation par la Formation (O.R.T.)
- Programme des Bons d'entraide de l'UNESCO
- Service Universitaire Canadien Outre-mer (SUCO)
- Société Canadienne de Secours aux Enfants (CANSAVE-Québec)
- Unitarian Service Committee
- World Literacy of Canada
- Y.M.C.A. Le Conseil National du Canada
- Y.W.C.A.



Genies en herbe le 9 avril

C'est VENDREDI SOIR, LE 9 AVRIL qu'on pourra voir cette scène sur le petit écran. A cette occasion, l'équipe de la Polyvalente rencontre l'équipe de l'école St-Joseph d'Aylmer dans le cadre de l'émission télévisée "Genies en Herbe". C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer.



Une petite retouche au maquillage de chacun (ici, c'est Marie Samson) et l'équipe de la Polyvalente est prête à faire face à la caméra.

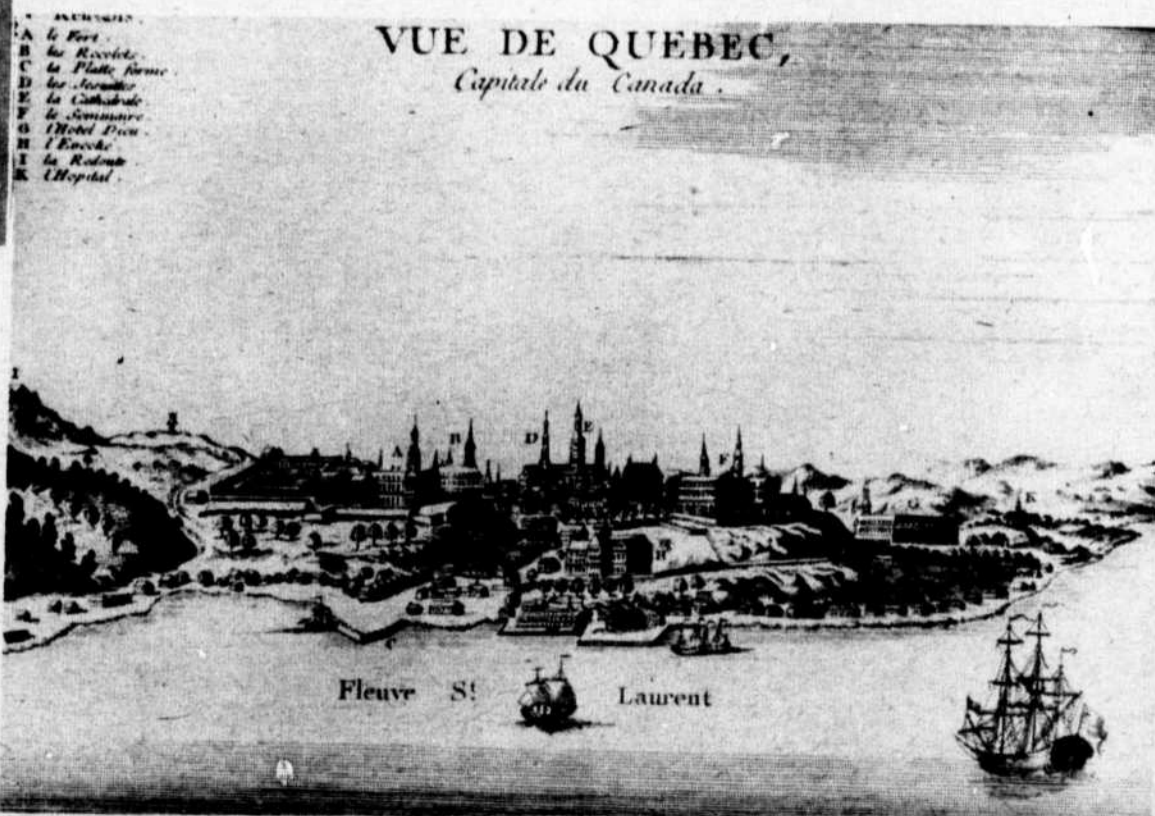
DES ADULTES EN ORBITE AVEC LES JEUNES

La semaine dernière, nous avons oublié le nom de M. l'Abbé Maurice Plouffe dans la liste des adultes qui sont venus rencontrer les étudiants dans le cadre du projet de Montée vers Pâques organisé par le Service de Pastorale. Nous nous excusons de cet oubli.

Teach-in enTRAUANT

Des étudiants de la polyvalente organisent, SAMEDI LE 10 AVRIL, un teach-in promenade, le départ aura lieu à 7.00 p.m. de la Polyvalente, en empruntant la voie ferrée en direction de Masson avec points d'arrêts pour discuter sur des thèmes tels que vie - amour - société - adolescence, pour enfin se terminer A LA SALLE ST-JEAN-BAPT. VERS 10.30 p.m. pour une célébration "IN". Bienvenue à tous (parents et étudiants). Chacun est invité à apporter un fanal ou une lampe de poche pour la marche.

Pour informations, communiquez avec Serge Aubry 986-3842



LES GRAVURES DE NOS ARCHIVES FONT REVIVRE LE PASSE. - Le dessin reproduit ci-dessus est l'oeuvre du Sieur Le Rouge, ingénieur géographe du Roy. Il parut dans le "Recueil des plans de l'Amérique septentrionale" vers 1755. On peut le voir aux Archives nationales du Québec, au Musée de Québec. Cette gravure représente Québec, alors capitale du Canada. La ville possédait déjà une infrastructure imposante: maisons d'enseignement (celles des Jésuites, des Récollets, et le Séminaire); un hôpital et un hôtel-Dieu; une cathédrale et un évêché; et un système de défense, dont on distingue notamment la Redoute du port.



Ville de **Buckingham**
Town of

LICENCES DE CHIENS
LICENCES DE BICYCLES

AVIS

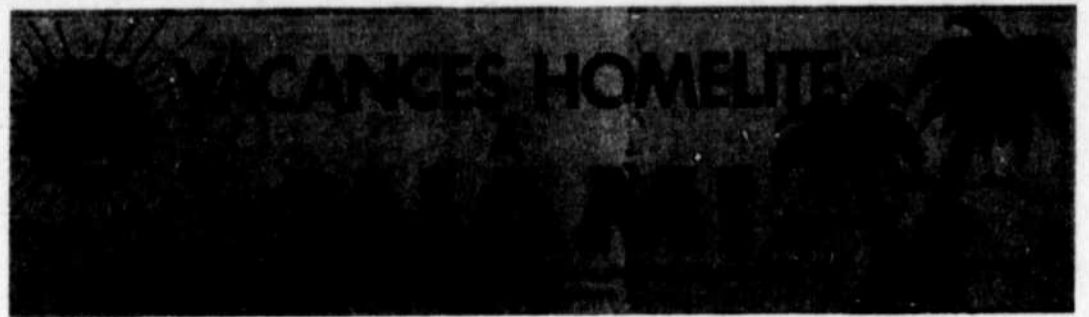
REGLEMENT NO 232.

Les licences de chiens sont maintenant en vente à l'hôtel de ville. Il est strictement défendu de laisser errer les chiens dans les rues et places publiques de la ville, qu'ils aient ou non une plaque d'identification à moins qu'ils soient en laisse par une personne. Les chiens ramassés après la date des présentes seront conduit à Masson chez Mr Eugène Bégin, et les propriétaires seront passibles d'amende qui sera de \$10.00 pour la première infraction et de \$20.00 pour la seconde. Un homme ou représentant de la ville, passera de porte en porte pour la vente des licences de chiens.

REGLEMENT NO 68

Les licences de bicycles sont également en vente à l'hôtel de ville. Il est strictement défendu de voyager deux sur le même bicycle, de circuler sur un trottoir, d'aller à une vitesse exagérée. Les licences seront en vente jusqu'au premier mai 1971. Après cette date, les bicycles trouvés sans licences seront ramassés, et les propriétaires seront passible d'amende. Les bicycles devront porter une lampe blanche à l'avant et un réflecteur ou une lampe rouge à l'arrière de son véhicule. De plus quand plusieurs bicycles circulent en groupe, ils doivent se suivre en ligne simple.

Albert Didier,
Chef de Police,
Ville de Buckingham, P.Q.

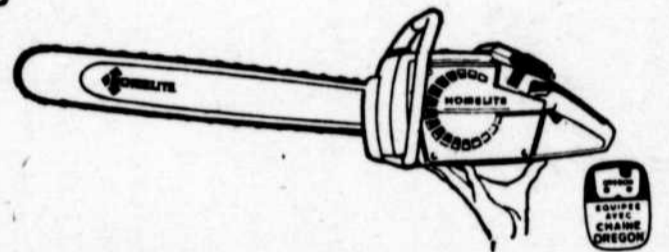


C'est maintenant qu'il faut l'acheter,
à l'occasion de cette vente.

Premier arrivé, premier servi. (Quantité limitée)

Pour un temps limité seulement,
réduction de 20%

sur modèle 120
et modèle 902



PRICE SERVICE STATION

417 PRINCIPALE

986-3661

BUCKINGHAM

PROFITEZ DE NOTRE STATIONNEMENT GRATUIT

MAGASINS
CONTINENTAL
STORES
BUCKINGHAM

Le paradis
des jouets d'été
est aménagé chez-nous



**VENEZ VOUS VÊTIR
DE LA TÊTE AUX PIEDS
VÊTEMENTS
printemps -été
pour hommes-dames-enfants**



Le meilleur
chocolat pour Pâques
se trouve chez-nous



Joyeuses Pâques
à tous nos clients
et amis



Le Bulletin

BUCKINGHAM

Copie: 10¢

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

VOL. 13 - No. 39

JEUDI, 8 AVRIL 1971

Buckingham, Qué.

MASSON

AU CONSEIL MUNICIPAL.

LE CONSEIL FERA PARVENIR UN DERNIER AVIS A TOUS CEUX QUI ONT DES ARRERAGES POUR LA TAXE.

Lundi soir dernier, le conseil municipal de Masson tenait son assemblée régulière du mois d'avril, sous la présidence de son honneur le maire Lucien Bouchard et à laquelle assistaient les conseillers Roger St-Onge, Victor Laviolette, Henri Belter, Marcel H. Houle et Fernand Laflamme. Le greffier Pierre Hayes était aussi présent.

Lors de l'assemblée, les conseillers ont décidé de récupérer un montant total de \$3,707.35 des contribuables qui ont retardé de payer les différentes taxes au cours des trois dernières années en leur faisant parvenir par courrier un dernier avis, le avisant de s'acquitter de leurs dettes envers la ville de Masson. Les contribuables pourront examiner dans une section de nos nouvelles, comment sont réparties les arrérages de taxes. Le conseil a accepté des permis de construction pour un total de \$24,300. Le conseiller Roger St-Onge a été nommé maire-suppléant pour les prochains trois mois en remplacement du conseiller Fernand Laflamme. Le conseil fera l'achat pour le service du département de la police d'une antenne de 36 pieds de haut, pour émettre et recevoir des messages pour les policiers de notre ville. L'antenne ne serait installée près de la demeure de M. Ambroise Chénier rue Napoléon, employé par la municipalité à répondre aux divers services Police-Feu. Cependant, les conseillers ont suggéré de signer une entente auparavant avec le propriétaire, M. Chénier, pour l'installation de l'antenne sur la propriété concernée. Le conseil adressera des demandes de soumissions à deux commerçants de Masson: Roger D'Amour Ltée et Mercier Matériaux pour l'achat de 1,000 sacs de ciment. Les soumissions doivent parvenir avant le 3 mai prochain.

FELICITATIONS A LA BRIGADE DE FEU DE MASSON

La Communauté Régionale de l'Outaouais a fait parvenir une lettre à la ville de Masson, dans laquelle l'on félicitait la brigade des Incendies de Masson pour s'être classée en 3e position dans leur catégorie pour la protection des incendies. En effet, les hommes du chef Armand Laflamme se sont classés en 3e position dans la classe E pour les municipalités ayant 2,500 à 4,999 de population dans le concours de la Prévention des Incendies en 1970. La ville de Thurso s'est classée en première position et Lennoxville en 2e. Masson est en 3e position. Dans les catégories de 5,000 à 9,999, la brigade de Buckingham a récolté une mention honorable pour la catégorie D.

L'Association Canadienne des Assureurs a fait parvenir une lettre au conseil dans laquelle elle recommande l'installation d'extincteurs chimiques près des fournaises à huile dans les diverses demeures de Masson. M. Gilles Houde du Haut Commissariat des Loisirs et Sports du Québec a fait parvenir une subvention de \$400, à la ville de Masson pour les différents loisirs. De plus, le conseil devra remplir un questionnaire demandé par le Haut Commissariat des Loisirs et Sports de la Province. Cette subvention pour la période de 1970-1971 sera distribuée parmi les divers organismes de Masson du sport et loisirs.

Au cours de l'assemblée, les conseillers ont discuté que plusieurs petites municipalités de notre région avaient reçues des subventions de \$200 et ne savaient pas quoi en faire. Plusieurs conseillers ont suggéré de tenter d'obtenir les subventions que les municipalités ne savent quoi en faire. Aussi, si les choses réussissent il faudra que tous les jeunes de cette ou ces municipalités puissent jouir des mêmes loisirs que ceux de Masson. C'est ce qu'a déclaré une autre conseiller. Un autre a rétorqué: "Il ne faudrait pas s'attacher".

Plusieurs applications par des étudiants ont été reçues pour du travail d'été pour les terrains de jeux ou dans les piscines (barbottières). Le conseil donnera son appui à la Fraternité Internationale des Fabricants de Papier en vue de porter plainte au gouvernement canadien au sujet de l'importation de contreplaqué de pays étrangers. Le conseil a été unanime.

Le conseil a été avisé que le prochain Congrès des Chefs de Police et Pompiers, de la province de Québec, aura lieu à Trois-Rivières du 5 au 8 juillet prochain. Des membres de l'Association des Loisirs de Masson sont venus discuter d'un projet d'installation d'un nouveau terrain de balle et dont le coût d'aménagement serait situé à \$5,600. On devra acheter un total de 54 lumière quartz et 6 poteaux évalués à \$100, chacun. L'ouvrage d'installation serait fait bénévolement. Le conseil a demandé aux membres de l'Association des Loisirs de Masson un prix exact du projet. Après avoir discuté, le conseiller Fernand Laflamme a présenté l'avis de motion de la présentation d'un règlement d'emprunt au montant de \$7,000. Le règlement a été préparé mardi le 6 avril et sera affiché pour une période de jours, avisant les contribuables qu'ils sont convoqués à une assemblée spéciale pour donner leur approbation en demandant un référendum ou non. Les membres de l'Association des Loisirs en ont profité pour s'enquérir si une motion avait été adoptée, donnant l'exclusivité de la vente ou servir de la boisson à l'Association. Le conseil a répondu dans la négativité, puisque l'on avait seulement discuté de ce sujet. D'après les membres de l'Association, plusieurs autres groupements de Masson veulent obtenir l'exclusivité.

On a également discuté du terrain de la James MacLaren, si un accord avait été fait entre le conseil et la compagnie. On sait que Masson tente d'obtenir un terrain de cette compagnie pour un terrain de piste et pelouse. On attendait une réponse, mais le conseiller Raymond Lanthier, responsable de ce projet n'était pas présent à l'assemblée.

On installera un système de signalisation près de l'école St-Jean de Brébeuf sur la route 8. C'est ce que le conseil a appris de la Voirie. Le conseil a appris une triste nouvelle concernant leur projet de l'installation d'un kiosque touristique à Masson qui desservirait la Vallée de la Lièvre. En effet, ce projet a été considéré comme projet de 3e ordre par les membres du Conseil d'Aménagement de l'Outaouais. Donc rien n'est en vue pour la région immédiate pour les prochaines années. On se concentre sur la ville de Hull. La Communauté Régionale de l'Outaouais a avisé le conseil qu'il avait jusqu'au 1er mai pour payer la facture de \$11,256.02. Après cette date, un intérêt de 9% sera chargé au conseil. Il s'agit de la part de contribution du conseil de Masson à la Communauté Régionale de l'Outaouais.

Le conseiller Roger St-Onge a présenté plusieurs demandes comme président du département des incendies pour l'achat de lumières clignotantes et de boyaux d'arrosage.

Eclatant succès de la soirée des Chevaliers de Colomb de Buckingham

Samedi dernier se déroulait en la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham, une soirée récréative en l'honneur des membres Chevaliers et de leurs épouses. Le comité d'organisation est vraiment satisfait et fier de constater le grand nombre de membres qui ont répondu à cet appel, quoi qu'il aurait été préférable que tous les membres participent à une soirée récréative de ce genre. Dès 8.30 hres, une atmosphère de gaieté et de plaisir régnait sur les différentes activités se déroulant. Ces activités furent interrompues vers 10.30 par la distribution de prix aux vainqueurs des différents "manèges".

Au bowling, nous retrouvons, chez les hommes: Lucien LaFrance et chez les dames: Jeannine Tauvette.

Au "pool" billard: Hommes: Jean-Paul Périard et Albert Guénette.

Au "ping-pong": Harnel Samson et Silvio Morin.

Au cerceau: Melvin Monette et Annette Varin.

Au "dard": Claude Deslauriers et Nicole Laviolette.

Aux "cartes": Bob Latout et Mme Alice Gauthier.

Autres jeux: Mmes B. Tremblay, G. Tremblay, Jean Bertrand et Rita Cadieux.

Nous nous excusons si l'oubli de d'autres noms se produit.

Une danse emballa ensuite l'assistance très joyeuse et gaie qui alla se rassasier au magnifique goûter servi vers 11.00.

Il semble que cette soirée des plus profitables à tous, n'est seulement qu'un avant-première, alors, ce ne sera sûrement pas la dernière.

Donc, à la prochaine, que j'espère bientôt et nous comptons sur la présence de "TOUS LES MEMBRES".

ATTENTION:

N'oubliez pas le 16 avril prochain, nous recevons la visite des membres du Curling de Buckingham qui viendront disputer une partie de Bowling. Accueillons fièrement ces amis du Curling par la présence de tous les membres. Nous comptons sur vous! Merci.

Association de Chasse et Pêche Papineau

L'Association de Chasse et Pêche Papineau par la voix du Président et de ses Directeurs invite la population à la plus grande prudence lors de l'ouverture de la saison de pêche, qui aura lieu dans quelques jours. L'Association désire appuyer fortement la gent sportive et touristique à la pratique du civisme et de la propreté de l'environnement afin que ces deux qualificatifs soient le facteur no. 1, lors de cette saison de pêche. L'on connaît déjà les ravages causés par la pollution. Donc, vous, le civisme et la propreté

serez l'ennemi juré de la pollution cette année.

Nous souhaitons à tous les sportifs, une agréable saison de pêche.

En terminant, l'Association de Chasse et Pêche Papineau désire rappeler qu'elle tiendra un tournoi de pêche au début du mois de mai au Big Lake, tandis qu'un autre tournoi de pêche est annoncé à Notre-Dame de la Salette et ce, probablement au début de juillet. D'autres détails vous seront communiqués prochainement.

FONDS D'ADMINISTRATION BUDGETAIRE.

BILAN AU 31 DECEMBRE 1970.

ACTIF

Argent en caisse	\$ 100.00	\$
Argent en banque	496.25	596.25
Taxes à recevoir: (Annexe "A")		
Générale	2,522.68	
Eau	1,052.17	
Commerce	132.50	3,707.35

Compensation - Txe de vente à recevoir 468.00

Comptes à recevoir: -
Ministère de la voirie 3,921.20
Buckingham Sud-est 889.43 4,810.63

Solde à recevoir - Vente hôtel de ville 5,400.00
Améliorations locales à recevoir 9,666.34
24,648.57

DEFICIT ACCUMULE

Solde au 31 décembre 1970 - Annexe "B" 36,718.60
61,367.17

PASSIF

Découvert de banque	567.70	
Emprunt de banque	50,000.00	
Comptes à payer	10,303.22	
Coupons échus	496.25	61,367.17

Depuis la parution du rapport de la firme Bertrand, le conseil a reçu une somme de \$3,000 en acompte sur le montant total de \$5,400 de la vente de l'ancien Hôtel de ville.

Il est à remarquer que le Ministère de la Voirie n'a pas encore faite de paiement au conseil pour des travaux exécutés par la ville de Masson au nom du Ministère de la Voirie. La solde est de \$3,921. Travaux exécutés en 1970. La ville n'a pas pensée de prendre de procédures pour se faire payer.

MASSON

LE FEU DELOGE 11 PERSONNES ET CAUSE \$8,000 DE DOMMAGES.

Un fil électrique défectueux a été la principale cause d'un début d'incendie qui a délogé 11 personnes et causé près de \$8,000 de dommages dans une maison de deux étages située au 25 et 27 rue Queen à Masson et propriété de M. Roland Delisle, vendredi matin à Masson.

En effet, un fil électrique raccordé à un poêle électrique de la cuisine au logis du 25 1/2 rue Queen de M. et Mme Milton Adams a causé un début d'incendie qui aurait pu avoir des conséquences plus graves s'il n'eût été de la promptitude de la brigade des pompiers volontaires de Masson qui ont répondu à un appel à l'aide, lancée par Mme Maurice Patry du 27 1/2. Le tout a débuté vers 8.50 vendredi matin, lorsque Mme Milton Adams qui a un jeune enfant d'un an et demi, tentait de se recoucher lorsqu'un bruit sourd s'est fait entendre suivit d'un effondrement d'un mur.

S'en allant quérir qu'elle était la cause de ces bruits, elle s'est aperçue qu'une fumée suivit d'un début de feu sortait d'un trou béant du mur. Aussitôt, elle courut avertir une voisine, Mme Maurice Patry demeurant au 27 1/2. Cette dernière avait également entendu le bruit sourd et avait commencé à sentir un semblant de brûlé; elle sortie pour s'en enquerir. Les deux voisines se sont rencontrées et Mme Milton Adams a averti Mme Patry du danger et cette dernière a alerté immédiatement le département des incendies de Masson.

Le chef Armand Laflamme aidé de 12 membres de la brigade ont répondu à l'appel. Arrivés sur les lieux, les pompiers se sont aperçus que la fumée sortait à divers endroits. Immédiatement, l'on a tenté de localiser le fil

électrique qui était la cause du feu. Aussi, les pompiers ont dû défoncer le mur en plusieurs endroits pour trouver en plus de faire usage de boyaux d'arrosage. Le logis où demeurait la famille Milton Adams a été le plus endommagé; les meubles de la cuisine et au-

tres endroits ont endommagés par la fumée et l'eau. Le logis à côté de M. et Mme Maurice Patry n'a pas été trop endommagé. Cependant le logis de M. et Mme Léo Lacelle au premier étage a subi des dommages considérables.

En plus de la famille Milton Adams avec un enfant, de la famille Maurice Patry avec un enfant, la famille Léo Lacelle avec 3 enfants ont dû quitter leur logis. Au premier étage, en plus de la famille Léo Lacelle, il y avait un magasin non occupé. Là il y a eu des dommages considérables à cause de l'eau. Heureusement, le fil électrique a été localisé, sinon il y aurait pu avoir danger d'un commencement d'incendie, alors qu'à 2 pieds de cette maison, il y avait une autre maison de 3 logis et entrepôt. Les deux maisons appartiennent à M. Roland Delisle. Le tout était terminé à 10.45 a.m.

Rejoint, M. Roland Delisle a tenu à rendre hommage à la brigade des incendies de Masson qui sans leur travail de recherche de la principale cause, les dommages auraient été des plus considérables. Questionné par le représentant de C.K.C.H., M. Louis Charlebois, il a déclaré: "Les logis sont inhabitables et les dommages étaient évalués entre les \$6,000 et \$8,000.

Entre-temps, quelques-uns des locataires ont pu louer des logis à d'autres endroits.

Samedi soir dernier, la brigade des incendies de Masson a dû répondre à une autre alerte alors qu'une auto européenne a été détruite par le feu.

SURETE MUNICIPALE DE MASSON

1-31 mars 1971

RAPPORT DES ACTIVITES

Accidents 21
Chauffard 1
Blessés 1

PLAINTES DE VOL

Vols d'automobiles 1
Automobiles retrouvées 1
Tentative de vol 1
Vol de bicyclette 1
Bicyclette retrouvée 1

CIRCULATION

Billets d'infraction 23
Avis d'infraction 10
Sommons servis 10
Subpoena servis 1
Automobiles remises 1

SURVEILLANCE

Maisons vacantes 3
Surveillance de la circulation 23 hres.
Surveillance spéciale 2

PROCEDURE JURIDIQUE

Cour municipale 10
Cour du Magistrat 2
Cours du Bien-Etre 1
Amende à la Cour Municipale \$445.00

SERVICE DE LA POLICE

Plaintes reçues 14
Appels téléphoniques 260
Personnes recherchées 1
Personnes retrouvées 1
Objets saisis 1
Sortie d'urgence 2
Chiens re: Begin 10

DETENUS

Détenus pour enquête 2
Détenus pour protection 1
Arrestations 2

HEURES DE TRAVAIL

Heures du dept. 480 hres
Heures supplémentaires Madore 6 hres
Heures passées à la Cour 6 hres

AUTO-PATROUILLE

Millage de l'auto 1713
Essence 145 gals.

Régent Payette, Chef

AVIS PUBLIC

Ville de Masson
Comté de Papineau
Province de Québec

Aux électeurs propriétaires d'immeubles imposables de la ville de Masson.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné greffier, que le Conseil, lors d'une assemblée tenue le 6 avril 1971, a adopté le règlement No. 26 pour emprunter la somme de \$10,000.00 pour l'installation d'un système d'éclairage pour la balie au parc municipal.

Ledit règlement est actuellement déposé à mon bureau à l'hôtel de ville. Toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures de bureau.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables est par les présentes convoquée et sera tenue à la salle de l'hôtel de ville de Masson, MERCREDI le 14 avril 1971, à 7.00 heures P.M., et que là et alors ledit règlement sera soumis auxdits électeurs et pris en considération par eux, conformément aux dispositions de l'article 593 de la Loi des Cités et Villes, savoir: - Si, avant qu'il ne se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture, vingt électeurs demandent que le règlement soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de l'assemblée doit fixer le jour du vote sur ce règlement, sur le champ, à une date appropriée dans les quarante jours suivant cette assemblée; dans le cas contraire le règlement est réputé avoir été approuvé par les électeurs.

Donné à Masson ce 7e jour du mois d'avril 1971.

Pierre Hayes, Greffier.

Les accidents

chez les enfants au Canada en 1969

En 1969, quelque 1,804 Canadiens de moins de 15 ans sont morts des suites d'accidents et plus d'un demi-million ont été blessés.

Parmi les 5,576 victimes de la circulation, 731 figuraient au nombre des moins de 15 ans. Parmi les 1,358 piétons tués en circulation, 527 ou 38.8 pour cent étaient âgés de moins de 15 ans.

Les bébés ont été impliqués dans 265 des 564 cas d'asphyxie fatale, soit 47 pour cent; la régurgitation d'aliments et l'étouffement dans les couvertures de lit étaient en cause.

Parmi les 1,186 noyades de l'année, 376 ou 31.2 pour cent impliquaient des moins de 15 ans. Le sexe masculin l'emportait sur le sexe féminin dans des proportions de 5 contre 1.

Les incendies ont fait 626 victimes, dont 141 (22.5 pour cent) chez les moins de 10 ans.

Il y eut 49 cas d'empoisonnement, chez les moins de 15 ans; 38 de ces victimes avaient moins de cinq ans.

Au Canada, un enfant s'empoisonne accidentellement à toutes les 15 minutes; un enfant se blesse à toutes les cinq minutes.

Les accidents tuent plus d'enfants que les trois grandes causes de mortalité infantile prises collectivement, c'est-à-dire les malformations congénitales, la pneumonie et le cancer.

Les âges les plus dangereux sont deux et trois ans; les heures les plus dangereuses sont celles de fin d'après-midi et de soirée.

L'Organisation mondiale de la Santé rapporte que, parmi les pays développés, c'est au Canada que l'on retrouve le taux de mortalité le plus élevé chez les enfants de moins d'un an et dans le groupe des 5 à 9 ans.

Évitez ces catastrophes!

1. Réservoir d'huile vide
2. Appareil de chauffage en panne, faute d'entretien
3. Énorme facture d'huile à chauffage

Appelez votre distributeur **TEXACO**

Nous avons toujours l'huile à temps. Nous entretenons gratuitement votre appareil de chauffage. Notre plan budgétaire vous permet de payer vos frais de chauffage en 4 versements égaux. Nous effectuons des réparations d'urgence pour tout type de système de chauffage. Nous sommes qualifiés pour l'achat d'un appareil de chauffage neuf.

J.W. CAMERON

TEL.: 986-3708

564, DAVID

BUCKINGHAM

Pour la 1ère fois à Buckingham

Les Nettoyeurs

Town & Country Cleaners

mettent à votre disposition une

VOUTE REFRIGEREE

pour entreposer vos fourrures.

Passez nous voir ou téléphonez-nous pour connaître nos taux d'entreposage...

986-2811

Nettoyeurs Town & Country Cleaners REGD.

RUE JOSEPH

L. Potvin, prop.

BUCKINGHAM



LE BULLETIN E SPORTIF



Nos Expos 1971

Pour votre album souvenir

par Pierre Noël

A l'arena locale en fin de semaine

C'est en fin de semaine que tous les gens de Buckingham se doivent de se donner un rendez-vous à l'aréna municipale, alors que l'on présentera le 10e Tournoi annuel de Hockey Mineur, catégorie Pee Wee, Bantam et Midget de Buckingham. En effet, l'Association du Hockey Mineur de Buckingham s'attend à ce que plus de 5,500 spectateurs auront assisté à toutes les 49 joutes du tournoi qui a débuté lundi soir dernier et qui se terminera lundi soir prochain. La population de Buckingham et de la région se doivent de faire de cette semaine et de ce tournoi où l'on doit faire sentir et présenter LA FRATERNITE ET L'AMITIE entre tous. Aussi, les personnes intéressées seront heureuses de consulter le calendrier des joutes qui suit immédiatement. On vous attend tous.

Association du Hockey Mineur de Buckingham

NO. HEURE EQUIPE CATEGORIE

TOURNOI DE BUCKINGHAM

JEUDI 8 avril:

7	7.00 p.m.	Orléans vs Nepean	Midget
8	8.15 p.m.	Verdun vs Masson	Pee Wee
9	9.30 p.m.	Verdun vs Hull	Bantam

VENDREDI 9 avril:

10	8.00 p.m.	Gagnant partie 4 vs Gagnant partie 5	Midget
11	9.15 p.m.	Kingston Hawks vs Gloucester	Midget
12	10.30 a.m.	Renfrew vs Ottawa Fiberglass	Bantam
13	11.45 a.m.	LaSalle vs Rockliffe	Pee Wee
14	1.00 p.m.	Repentigny vs Thurso	Bantam
15	2.15 p.m.	Buckingham vs Repentigny	Pee Wee
16	3.30 p.m.	Kingston vs Verdun A	Pee Wee
17	4.45 p.m.	Nepean vs LaSalle	Bantam
18	6.00 p.m.	Immaculée Conception vs Port Perry	Pee Wee
19	7.15 p.m.	Waterloo vs Whitby	Pee Wee
20	8.30 p.m.	Malton vs Hull	Pee Wee
21	9.45 p.m.	Malton vs Ottawa 67's	Midget

SAMEDI 10 avril:

22	8.00 a.m.	Gagnant partie 13 vs gagnant partie 16	Pee Wee
23	9.15 a.m.	Gloucester vs Malton	Bantam
24	10.30 a.m.	Ottawa Comstock vs Immaculée Conception	Midget
25	11.45 a.m.	Gagnant partie 8 vs gagnant partie 19	Pee Wee
26	1.00 p.m.	Gagnant partie 1 vs gagnant partie 15	Pee Wee
27	2.15 p.m.	Gagnant partie 18 vs gagnant partie 20	Pee Wee
28	3.30 p.m.	Immaculée Conception vs Kingston Hawks	Bantam
29	4.45 p.m.	Repentigny vs Masson	Midget
30	6.00 p.m.	Kingston Rotary Kiwanis vs Montréal N.D.G.	Midget
31	7.15 p.m.	Granby vs Westlake	Midget
32	8.30 p.m.	Gagnant partie 17 vs gagnant partie 12	Bantam
33	9.45 p.m.	Gagnant partie 24 vs gagnant partie 7	Midget

DIMANCHE 11 avril:

34	8.00 a.m.	Gagnant partie 28 vs gagnant partie 14	Bantam
35	9.15 a.m.	Gagnant partie 22 vs gagnant partie 27	Pee Wee
36	10.30 a.m.	Gagnant partie 26 vs gagnant partie 25	Pee Wee
37	11.45 a.m.	Gagnant partie 11 vs gagnant partie 31	Midget
38	1.00 p.m.	Gagnant partie 23 vs gagnant partie 9	Bantam
39	2.15 p.m.	Gagnant partie 21 vs gagnant partie 30	Midget
40	3.30 p.m.	CHAMPIONNAT PEE WEE	
41	4.45 p.m.	Gagnant partie 6 vs gagnant partie 29	Midget
42	6.00 p.m.	Gagnant partie 3 vs gagnant partie 2	Bantam
43	7.15 p.m.	Gagnant partie 10 vs gagnant partie 39	Midget
44	8.30 p.m.	Gagnant partie 41 vs gagnant partie 37	Midget

LUNDI 12 avril:

45	10.00 a.m.	Gagnant partie 42 vs gagnant partie 32	Bantam
46	11.15 a.m.	Gagnant partie 34 vs gagnant partie 38	Bantam
47	12.30 p.m.	Gagnant partie 44 vs gagnant partie 33	Midget
48	7.00 p.m.	CHAMPIONNAT BANTAM	
49	8.30 p.m.	CHAMPIONNAT MIDGET	

TROPHEES:

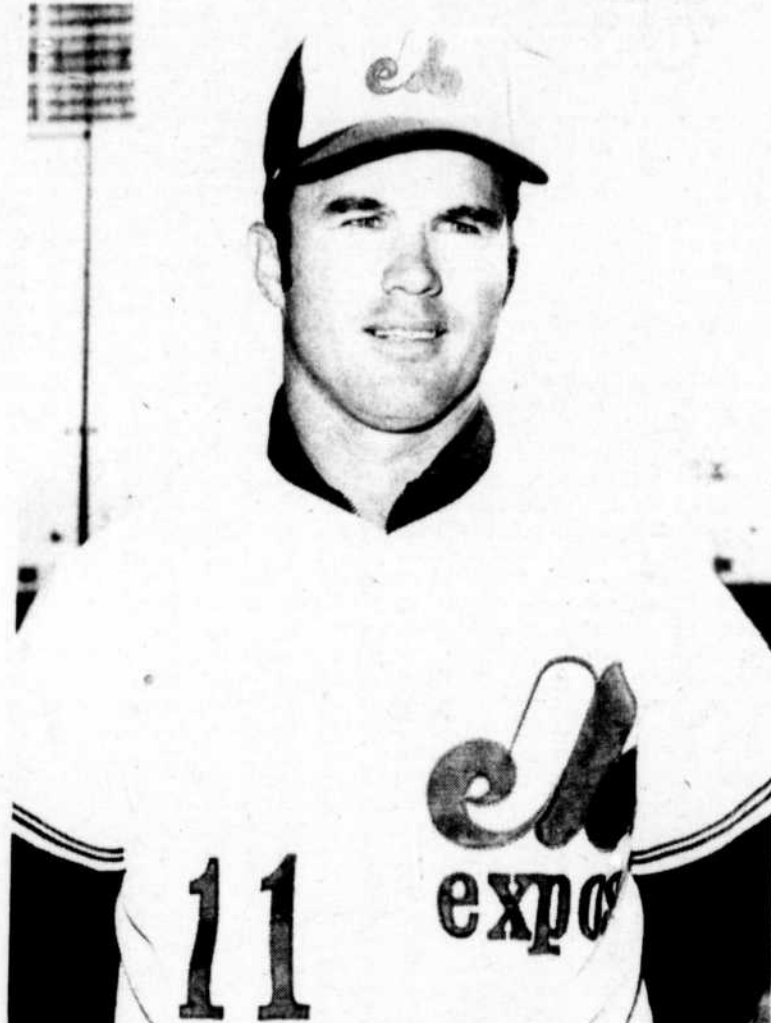
PEE WEE	M. Pierre Joanisse	CHAMPION
	Ass. Sportive	EQUIPE FINALISTE
BANTAM	J.D. Berthel	CHAMPION
	Pompiers	FINALISTE
MIDGET	Electric Réduction Cie.	CHAMPION
	Claude Haspect	FINALISTE

Chaque équipe nommera un joueur qui fera le tour de la glace

LA PLUS SPECTACULAIRE
LE JOUEUR LE PLUS RAPIDE
LE MEILLEUR GARDIEN-BUTS
LE MEILLEUR DEFENSE
LE MEILLEUR COMPTEUR

LA PLUS SPECTACULAIRE
JOUEUR LE PLUS RAPIDE
MEILLEUR GARDIEN-BUTS
MEILLEUR DEFENSE
MEILLEUR COMPTEUR

LA PLUS SPECTACULAIRE
JOUEUR LE PLUS RAPIDE
MEILLEUR GARDIEN-BUTS
MEILLEUR DEFENSE
MEILLEUR COMPTEUR



RON BRAND

BRAND, Ronald George (Ron & Brandy)

RECEVEUR

Né: 13 janvier 1940 à Los Angeles ... Domicile: North Hollywood, Californie ... Frappe et lance de la droite ... Grandeur: 5-8 ... Poids: 164 ... Obtenue: des Astros de Houston à titre de 29e choix des Expos à la séance spéciale du repêchage le 14 octobre 1968.

Ron Brand a à peu près tout fait avec les Expos en 1970, à l'exception de lancer

Bien qu'il soit considéré un receveur, ce joueur employé à toutes les sauces a travaillé derrière le marbre durant seulement neuf parties. Mais il a joué 19 matches à l'arrêt-court, 12 au troisième coussin, trois au deuxième but, cinq au champ extérieur et a agi comme frappeur d'urgence dans 40 rencontres.

La versatilité d'un joueur comme Brand le rend fort utile à l'équipe. Cela permet au gérant Gene Mauch de jongler avec sa formation, particulièrement dans les dernières manches.

Le rôle de joueur d'utilité n'a pas diminué l'enthousiasme de Brand. "Au contraire, le fait que Gene m'emploie à tant de positions me donne confiance".

Brand est essentiellement un frappeur de simples. Mais il n'a pas raté un lancer à son goût lors du match d'exhibition du Temple de la Renommée à Cooperstown, N.Y. le 27 juillet. Il a ouvert la sixième manche avec un circuit contre Jerry Janeski, pour aider les Expos à vaincre les White Sox de Chicago 10-6. Il n'a pas frappé un coup de quatre-butts dans une partie régulière depuis 1965.

Brand fut un joueur-étoile dans la ligue Sophomore en 1959; la ligue Three-I en 1961 et la ligue Internationale en 1962 et 1964. Il a aussi mené le bal chez les receveurs de l'Internationale pour les assistances (73) et les doubles-jeux (12) en 1964. Il fut le joueur du mois pour les Expos en juillet 1969.

Personnel: A épousé Nanette Howard le 31 janvier 1959 ... est père de trois enfants: Kenneth Howard, né le 5 octobre 1960, Jeffrey Gilbert, né le 6 août 1964, et Jennifer Leigh, née le 10 juin 1970 ... diplôme de l'école North Hollywood (Californie) High en 1957 ... a fréquenté le Los Angeles Valley Jr. College ... un cousin, Glen Brand Jr., a gagné une médaille d'or à la lutte aux Jeux Olympiques à Berlin en 1948 ... sa mère a déjà été receveur dans une ligue professionnelle de balle-molle pour femmes ... est membre de l'église Mormon ... a travaillé dans le commerce pour recouvrements de plancher l'hiver dernier ... passe-temps: golf, science politique, chevaux.

Sh Sh Sh Sh Sh



LEO TRUDEL,
BIJOUTIER

986-5121
396 Rue Principale
Buckingham, Que.



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la main-d'oeuvre et de l'immigration

101, MacLaren est. Buckingham, P.Q. (819) 986-3381

EXTRAIT D'UN DISCOURS PRONONCE PAR LE MINISTRE DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION: "L'HONORABLE OTTO LANG" (Suite)

Toute notre action se concentre sur le Centre de Main-d'oeuvre du Canada. Nous avons 390 CMC répartis de Terre-Neuve à l'Île de Vancouver, qui emploient 3,500 conseillers expérimentés, ce qui incarne l'union de l'expérience et de l'initiative de la jeunesse. Les CMC sont le centre des opérations: toute la hiérarchie n'existe que pour maintenir le dialogue et l'action lors de la rencontre du conseiller et de son client (employé ou employeur). La communication entre ces centres et l'Administration centrale est faite par télex immédiat, ce qui assure un échange extrêmement rapide et efficace des renseignements sur le marché du travail. Afin de rendre nos services encore plus accessibles, nous ouvrirons, au début de mai, deux nouveaux Centres de Main-d'oeuvre du Canada dans la Région du Pacifique, un à Richmond et l'autre à Surrey.

Outre le placement en emploi, l'orientation vers une formation et l'aide à la mobilité de la main-d'oeuvre dont j'ai parlé auparavant, les Centres de Main-d'oeuvre du Canada assurent des services de conseils professionnels, d'appréciation des aptitudes et, des intérêts et, en coopération avec les spécialistes de l'emploi de nos bureaux régionaux, des services destinés aux employeurs pour l'adaptation de la main-d'oeuvre.

Nos clients et nos conseillers en main-d'oeuvre ont connu en particulier dans les circonstances économiques actuelles certaines déceptions. Si les clients ne peuvent pas obtenir un emploi ni suivre un cours de formation immédiatement, il est certain qu'ils ne seront pas satisfaits sur-le-champ. Si nos conseillers en main-d'oeuvre ne peuvent pas, dans l'immédiat, placer leurs clients ni les aider à être admis aux cours de formation, ils ne seront pas non plus satisfaits. Il faut faire face à la réalité de la conjoncture économique actuelle. Mon ministère fait tout ce qui est en son pouvoir pour aider tous nos clients dans la limite de son mandat et de ses possibilités.

Mais il nous faut connaître les programmes et les besoins de l'industrie, nous devons être soutenus dans nos efforts et disposer d'emplois vacants si nous voulons nous acquitter de nos responsabilités. Nous réalisons de vastes programmes de formation visant à améliorer les connaissances, et les compétences de notre personnel, et le grand public en vient à reconnaître l'importance toujours croissante du rôle que nous jouons. En 1967, environ 500,000 clients ont reçu des services de nos CMC; en 1970, ce chiffre est passé à plus de deux millions.

Parmi tous les pays industrialisés, notre système d'information sur le marché du travail est le plus moderne et le plus complet. Plus de soixante-dix (70) économistes, répartis dans les cinq régions, ou se trouvant à Ottawa même, s'occupent conjointement du monde du travail. Ils s'efforcent de réussir, vérifier et diffuser des renseignements relatifs au marché du travail afin de permettre à tous nos clients de connaître les possibilités d'emploi, la répartition des travailleurs, et afin de déterminer les besoins en main-d'oeuvre présents et futurs.

Dans nos Centres de Main-d'oeuvre du Canada, la notion du service rendu "à travers un guichet" est maintenant abolie. Nous agrémentons nos bureaux autant que faire se peut, créant une sorte de "paysagisme intérieur" ce qui tend à faciliter les relations et à améliorer notre efficacité dans un décor plus agréable.

Un projet pilote en cours dans les Centres de Main-d'oeuvre du Canada d'Ottawa et de Hull utilise le triage par ordinateur des emplois vacants et des clients inscrits, pour essayer de répondre plus rapidement aux besoins des employeurs et des employés. Selon les premiers rapports, ce matériel électronique offre des avantages certains et si des études plus approfondies confirment cette impression, nous ferons le maximum pour étendre ce service aux autres CMC.

Le rôle du Centre de Main-d'oeuvre du Canada repose sur un système de relations bilatérales. Les conseillers en main-d'oeuvre ne peuvent donner de bons conseils s'ils connaissent les désirs des employeurs.

C'est dans l'industrie que se trouvent les emplois. C'est dans l'industrie encore que se produisent les changements relatifs aux compétences et aux connaissances. Elle doit prévoir les variations de la demande en fonction de la quantité, et de la qualité de la main-d'oeuvre dont elle a besoin et organiser en conséquence la perfectionnement de sa main-d'oeuvre.

C'est alors que l'intérêt public et l'intérêt privé ne font plus qu'un. La formation de la main-d'oeuvre est le fondement d'une solide politique de main-d'oeuvre.

Rapport annuel d'impôt sur le revenu:

Les contribuables invités à se prévaloir de l'assistance de spécialistes en la matière

Un réseau de bureaux temporaires de renseignements sera de nouveau mis sur pied cette année pour le bénéfice des contribuables du Québec qui éprouvent de la difficulté à remplir leur rapport annuel d'impôt sur le revenu.

C'est là une initiative de la Direction générale des impôts et du Centre d'information fiscale, au ministère du Revenu

Ju Québec.

Le personnel spécialisé attaché à chacun de ces bureaux sera heureux d'apporter toute l'assistance nécessaire aux citoyens qui s'y présenteront afin de faciliter la préparation de leur rapport d'impôt.

Les citoyens de la région de

Hull peuvent consulter gratuitement les experts du ministère québécois du Revenu à partir du 1er mars jusqu'au 30 avril, de 9 heures le matin à 7 heures le soir, au bureau régional de la Régie des rentes, situé au 191, rue Principale, à Hull.

Club Athlétique Loisirs de Masson

Au cours de cette assemblée bi-mensuelle a eu lieu l'élection de trois nouveaux directeurs au bureau de direction. Voici le bureau de direction:

GERANT	Claude Guitard
ASSISTANT-GERANT	Robert Gravel
SECRET AIRE-TRESORIER	Robert Rochon
ASSISTANT-SECRET AIRE-TRESORIER	Pierre Amyot
DIRECTRICES	Mme Claude Guitard
	Mme Robert Gravel
DIRECTEURS	Pierre Rochon
	Albert Lauzon
	Marcel Charet
INSTRUCTEURS CHEF	Yolain Bianchi
INSTRUCTEURS	Claude Charlebois
	Luc Charette

Un comité de discipline a été formé pour sévir contre les Athlètes.

M. Robert Gravel
M. Albert Lauzon
Mme Robert Gravel

Prochaine assemblée du club d'Athlétisme, dimanche le 18 avril à 9 heures a.m. à l'école St-Jean Brébeuf de Masson, Qué.

Prochaine compétition pour ceux qui voudraient suivre le club samedi le 17 avril 1971, à Ottawa.

Unité Sanitaire Papineau

Papineauville Mardi 13 avril 2.00 - 3.00 p.m. Hôtel de Ville.

p.m. Hôtel de Ville.
Templeton Mardi 27 avril 1.30 à 3.00 p.m. Centre récréatif.

Masson Mercredi 14 avril 1.30 à 3.00 p.m. Hôtel de Ville.

Cliniques de vaccination anti-variolique pour les enfants qui commenceront l'école en septembre prochain:

Namur Mardi 20 avril 11.00 à 12.00 a.m. Salle paroissiale.

St-Emile de Suffolk mardi 20 avril 1.30 - 2.30 p.m. Salle paroissiale.

Thurso lundi 5 avril 1.30-3.00 p.m. Hôtel de Ville.

Thurso Mercredi 21 avril 1.30 à 3.00 p.m. Hôtel de Ville.

Montpellier Jeudi 22 avril 11.00 - 12.00 a.m. Sous-sol Eglise.

Ripon Jeudi 22 avril 1.30-2.00

Papineauville mardi 13 avril 2.00 - 3.00 p.m. Hôtel de Ville.

Masson Mercredi 14 avril 1.30 à 3.00 p.m. Hôtel de Ville.

COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

Avis

Nous tenons à aviser les citoyens de la ville de Buckingham que présentement les évaluateurs visitent les immeubles situés dans la ville de Buckingham pour la confection du rôle d'évaluation et ce, en conformité avec les dispositions du chapitre 85, lois de 1969

Nous comptons sur votre entière collaboration.

Jean Gaston Plouffe,
Secrétaire.

LE RESTAURANT LA BRETONNE

MOTEL

ROUTE 35 - MASSON

ouvre de nouveau ses portes - jeudi, 8 avril 1971

15 UNITES

DE MOTEL COMPLET
AVEC SALLE DE BAIN,
T.V., DOUCHES,
TAPIS MUR-A-MUR.

3 SALLES DE RECEPTIONS

BAR - SALON AVEC ORGUE ET SAXE
6 JOURS PAR SEMAINE

Toutes salles disponibles et gratuites
à partir du 1er mai 1971

Ouvert 24 heures par jour **986-5303**
Pour réservations, tél.:

RESTAURANT - SALLE A MANGER

SPÉCIALITÉ:

"STEAK SUR CHARBON DE BOIS"

KARATE 1971

par Gilbert Kingsbury

Pour cause de réunions spéciales dans la salle de l'académie St-Laurent, j'ai été contraint de canceller la classe de Karaté de jeudi, il y a deux semaines et de remettre la classe de jeudi dernier au lendemain, soit vendredi.

Ce léger contretemps a pour résultat que la compétition du club qui devait avoir lieu le 26 de ce mois est remise au 3 de mai, soit une semaine plus tard.

Le brisage de briques, deplanches, etc. en Karaté: Beaucoup de gens n'y croient pas ou pensent que c'est arrangé, selon l'expression populaire.

Au cours de mes prochaines chroniques, je vais tenter de vous expliquer d'une façon détaillée, la façon qu'un Karaté-Ka s'entraîne pour arriver à briser ces divers objets avec les poings et les pieds sans se blesser grièvement.

Prenons les poings par exemple: Le Karaté-Ka s'endurcit les jointures et le tranchant de la main en frappant sur un makiwara (Le makiwara est une planche autour de laquelle on enroule de la corde). Il doit aussi exécuter des séries de "push-ups" s'appuyant sur les deux premières jointures de la main. Les "push-ups" sont fait sur une surface dure, préférentiellement du ciment.

Le résultat de cet entraînement est le suivant: l'os pointu sur le dessus de la jointure lorsque le poing est refermé, devient graduellement plat et un corne se forme autour et sur la jointure remplaçant ainsi la peau.

Le Karaté-Ka doit aussi faire des exercices visant à rendre ses poignets plus résistants. Encore une fois les "push-ups" y jouent un rôle important. On les exécutera sur les jointures, sur le bout des doigts et sur le revers de la main. Il y a aussi les pinces dont les culturistes se servent qui sont très bonnes également pour renforcer les poignets.

Evidemment ce n'est qu'après quelques mois d'entraînement systématique et proportionné qu'un résultat quelconque est réalisé. Il faut donner au poignet le temps de se renforcer et aux jointures la chance de changer de forme graduellement, sans blesser l'os ou irriter la peau au point de faire de l'infection. Ceci en revient à l'idée fondamentale de l'art du Karaté; il faut savoir être patient et surtout persévérant.

... Suite la semaine prochaine.



La photo de la semaine en est une très spéciale pour moi. En effet, vous me voyez ici en compagnie de mon fils Stéphane âgé de deux ans.

Stéphane a déjà son uniforme de Karaté; maintenant, s'il aimera ou adoptera ce sport, seul l'avenir et Stéphane lui-même nous le dira.

Il faut tout de même avouer que c'est un début qui semble des plus prometteurs, vous pensez pas.

Hockey Ligue Les Anciens de la Lièvre

WINDSOR FLYERS CHAMPION DE LA FINALE ET DETENTEUR DU TROPHÉE ODILON CHALIFOUX.

Les Flyers de l'hôtel Windsor ont remporté la série finale 3 parties à une et le trophée Odilon Chalifoux emblème du championnat des éliminatoires de la ligue de hockey les Anciens de la Lièvre, mardi soir dernier, en remportant une éclatante victoire de 5-3 sur les Barons Paquette, lors de la 4e joute de la série présentée à l'aréna Emile Bri-sebois.

Peter Lacelle, champion compteur de la saison régulière de la ligue s'est à nouveau distingué dans cette série finale, en comptant trois buts au cours de la joute. Ses coéquipiers, Philippe Laframboise et Michel Soucy ont complété le pointage avec un but chacun. Jacques Laviolette, Marc Carrière et André Strévez ont chacun compté un but pour les Barons Paquette.

Les deux équipes étaient à égalité 1-1 après la période initiale, tandis que les Flyers possédaient une avance de 3-2 après la période médiane. A la période finale, les Barons avaient nivelé le pointage 3-3. Mais, en moins de quelques minutes les Flyers avaient compté deux buts pour prendre une avance de 5-3 et ainsi remporter une victoire.

SOMMAIRE:

A la période initiale, les Barons, grâce à un but de Jacques Laviolette avaient ouvert le pointage. Une minute plus tard, les Flyers ont nivelé le pointage 1-1 avec un but de Peter Lacelle. A la période médiane, les Flyers ont saisi une avance de 3-1 grâce à des buts de Peter Lacelle et Philippe Laframboise, mais en moins d'une minute, les Barons avaient réduit l'avance 3-2 grâce à un but de Marc Carrière. A la période finale, les Barons ont réussi à niveler le pointage 3-3 grâce à un but d'André Strévez. Mais des buts de Peter Lacelle et Michel Soucy ont scellé l'issue de la joute pour les Flyers.

Les Flyers de l'hôtel Windsor avaient remporté au cours de la saison régulière, le championnat en obtenant le trophée Elzéar Lafleur, et ce aux dépens des Barons Paquette qui les avaient suivis de près en 2e. L'an dernier, les Barons Paquette avaient remporté tous les trophées Elzéar Lafleur et Odilon Chalifoux en remportant les championnats de la saison régulière et des éliminatoires.

Entre-temps, les amateurs et supporteurs de la ligue de hockey les Anciens de la Lièvre félicitent les nouveaux champions, les Flyers de l'hôtel Windsor et les Barons Paquette pour une magnifique lutte dans la finale.

A l'année prochaine tous.

Ligue de fastball Intermédiaire Molson

La Ligue de Fastball intermédiaire de la Vallée de l'Outaouais devient la ligue de Fastball Intermédiaire Molson. C'est ce qu'a déclaré le président Robert Grignon de Gatineau lors d'une conversation téléphonique mardi matin. En effet, cette nouvelle ligue dont des équipes suivantes: Cabane La Gap, de Pointe-Gatineau; Chevaliers de Colomb Conseil 2883 de Gatineau; Dupuis Taxi de Templeton; Hervé Fillion d'Angers; et 3J de Masson font parties portera ce nouveau nom à la suite d'une entente avec deux représentants de la brasserie Molson. Les balles nécessaires, des calendriers seront imprimés et des trophées à la fin de la présente saison seront fournis grâce à un magnifique don.

Lors d'une assemblée, il a été décidé de disputer un calendrier de 20 parties, soit 10 à domicile et 10 à l'extérieur. La saison débutera officiellement le dimanche 16 mai prochain. Par la suite, toutes les joutes seront disputées sur semaine. Chaque équipe disputera deux parties, une à domicile et une à l'extérieur.

M. Gilles Gibeault a été nommé trésorier de la ligue. En plus, l'on est présentement à la recherche d'un secrétaire et d'un statisticien. Ces deux positions seront remplies lors de la prochaine assemblée.

COMMERCANTS
ANNONCEURS

VOULEZ-VOUS AMELIORER
VOTRE CHIFFRE D'AFFAIRE

n'hésitez pas....

POUR VOTRE PUBLICITE

composez

986-5082

Marcel Quevillon

toujours à votre service



LA PECHE EST UN SPORT A LA PORTEE DE TOUS, JEUNES ET VIEUX. - Elle s'avère de plus en plus populaire comme en témoigne le nombre croissant des permis vendus d'année en année. La magnifique photographie ci-haut donnera, à tous les sportifs, l'idée de donner un coup de ligne dès l'ouverture de la pêche le 23 avril prochain. Il existe au Québec plus d'un million de lacs et de rivières, sans compter les ruisseaux. Aux quatre coins du Québec, on retrouve des parcs et des réserves, et chaque année, on en crée de nouveaux. Afin de mieux connaître les règlements qui régissent la pêche, on peut écrire au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Service de la publicité, Hôtel du Gouvernement, Québec. L'important est de bien connaître ce qui est essentiel et surtout de savoir où pêcher. Quant aux petits trucs, aux secrets de connaisseurs, ils viennent avec l'expérience.

SALLE DE QUILLES NOTRE-DAME:	L. Carrière	221	
	M. Carrière	216	
	G. Bouchard	192	
LES CASTORS	H.T. C. Bastien	755	
	H.S. C. Bastien	347	
L. Gosselin	223	LIGUE DE QUILLES D'ANGERS	
A. Lahaie	209	L. Lafrance	241
J. Cadieux	203	R. Robinson	237
R. Robillard	202	H. Lafrance	220
R. Chartrand	195	R. Lafrance	218
H.T. L. Gosselin	940	R. Robinson	218
H.S. R. Cadieux	360	H.S. L. Lafrance	375
J. Mougéot	189	H.T. L. Lafrance	914
G. Pilotte	183	J. Robinson	216
C. Lahaie	182	B. Sabourin	201
E. Côté	178	M.P. Demers	201
H. Lyons	174	M. Lafrance	195
H.T. E. Côté	720	L. Lafrance	193
H.S. R. Séguin	306	H.S. L. Lafrance	359
VIEUX POELE		H.T. M. Lafrance	815
R. St-Onge	232	AS DES QUILLES	
U. Girard	224	D. Chartrand	220
L. Bastien	216	A. Robinson	217
G. Perras	203	J. Mineault	191
P. Boisvert	202	B. Dumoulin	191
H.T. R. St-Onge	772	L. McDonnell	187
H.S. R. St-Onge	309	H.S.D. Chartrand	334
V. Bouchard	229	H.T. J. Robinson	805
C. Bastien	221		

LES ANNONCES CLASSÉES

Toutes les annonces classées sont payables à la publication

- Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: 50¢ de plus.
- CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

Félicitations

GAGNANTS DE LA MINI-LOTO

J.P. Trudel ... \$500.00

Les autres gagnants se sont tous mérités la magnifique somme de \$100.00 - Claude Haspect, François Chalifoux, Louise Desjardins, Carol Soucy, Marie-Luce Pilote, Jeanne Haspect, Lucille Mercier, Roméo Gosselin de Masson, Wilfrid St-Denis de Ripon, Jean Legault de Plaisance, Roger St-Germain de Thurso, Jacques Frappier de Thurso et Oscar Touchette de Thurso.

Maison à vendre

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, chemin du Quai, Masson. 986-8643. (18-25-1)

Maison neuve à louer, rue Gratton, 3 chambres à coucher, salon, salle à diner, dinette, garage, libre le 1er mai. 986-2257. (25-1-8-15)

A vendre: Grande maison, 5 chambres à coucher, sous-sol fini, 3 salles de bain, salon, cuisine, cuisinette. Après 6.00 p.m. Tél.: 986-3247. (1-JAC)

Maison à vendre ou à louer: 4 chambres à coucher, cuisine, 1 chambre de bain complète. Libre le 1er mai. M. René LePage, Rue Bourbonnais, Buckingham. Tél.: 986-8655. (1)

Divers à vendre

A vendre: Rambler 67 par faite condition, tout équipé: \$600.00 - S'adresser 986-5894. (8)

Moto-neige Dauphin 1970, 19 h.p. Deluxe en excellente condition - Prix à discuter. 986-3542. (7-jac)

Lit pour enfant 27 x 52, peinturé à neuf, blanc, avec dessins enfantins, matelas neuf, linge de lit compris. Le tout pour \$25.00. Tél.: 986-3079. (1-8)

Terrain à vendre à Masson. Tous les services sont payés - Quartier résidentiel. 986-3491. (11-J.A.C.)

A vendre: Trailer 8 pi. par 4 pi. avec barrières amovibles. Excellent pour ski-doo, instruments de musique etc. Appeler: 986-8008. (8-15)

Chev. 1966 - Corvair, 2 portes, Hard top, sièges baquets, High Power Engine. 4 vitesses au plancher, tachomètre, trip meeter, très bien entretenu; 1 seul chauffeur. Pour seulement \$595.00. 986-6183. (8)

Tracteur agricole à vendre: bonne condition. Tél.: 986-8228. (8-15-22-29)

Poêle électrique à vendre, avec gros filage, en bon état et une cheminée 9 pieds Silkerk. Tél.: 986-3285. (8)

A vendre: 1964 Beaumont Sedan automatique 283 - V8. Tél. 986-3769. (8)

Logis, maison, chambre à louer

2 bazinettes 27" x 54" à vendre; 2 chaises hautes et 1 chaise basse. Tél. 986-8396. (8-15)

Deux bicyclettes à vendre: 26" et 28" avec plusieurs roues. Tél.: 986-5692. (8-15)

Logis à louer, 1 chambre à coucher, rue Brady. 986-3491. (11-J.A.C.)

A louer: Local pour bureau, 123 MacLaren-est, tél.: 986-5450. (18-J.A.C.)

A louer: Garçonnière chauffée, éclairée, meublée, près de la Polyvalente, pour une personne. Tél. 986-2604. (11-J.A.C.)

A louer: Appartement situé au 119 Churchill, 1 cuisine, 1 chambre à coucher, 1 salle de bain privée. Tél.: 986-2476. (8)

Logis à louer, près de l'école Polyvalente, libre le 1er mai 1971. Tél.: 986-2740. (18-J.A.C.)

Logis à louer à Masson. Un de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète et l'autre: 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète. Tél. 986-5890. (1-8)

Logis à louer à Masson: 1 chambre à coucher. \$50.00 par mois. 986-5315. (8)

Logis à louer, 115 rue Churchill. Tél.: 986-3236. (8)

Appartement à louer à Masson. Sous-sol - 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain complète. \$85.00 par mois, chauffé, éclairé. \$90.00 si laveuse et sècheuse automatique. Tél.: 986-2523. (8)

Entrepôt pour auto-neige disponible du 1er avril au 30 novembre. Tél.: 986-5773. (8-15-22-29)

Logis moderne à louer, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bain complète, chauffé, tapis mur à mur: S'ad.: 656 Bel-Air, Buckingham. Tél.: 986-5866. (Pour couple seulement). (8)

Appartement à louer: 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain complète, chauffé, éclairé: \$90.00 par mois. Tél.: 986-2523. (1)

VOICI UN COMMUNIQUE SPECIAL AVON: Un territoire est libre dans le secteur. Nous recherchons une dame capable de rendre visite aux clients dans ce territoire. Le pouvez-vous? Composez le numéro suivant: 473-7728 ou écrivez à C.P. 97 St-Eustache.

Un couple âgé cherche logis, un bas ou logis seul. 2 chambres à coucher, cuisiné et salle de bain. 986-8844. (8-15)

Désirerais louer une maison, 3 chambres à coucher, communiquer avec Electric Reduction Company, tél.: 986-3366, local 85. (8)

Si vous voulez boire, c'est votre affaire. Si vous désirez arrêter, et ne pouvez le faire, nous pouvons vous aider. Assemblée: Mardi - Hôpital St-Michel, B'ham. 8.30 p.m. - (sous-sol). Jeudi - Ecole Ste-famille - Thurso, 8.30 p.m. (près de l'aréna).

CHAMBRE POUR FILLES A LOUER

Chambre bien située à louer à des conditions très avantageuses. Tél. (jour) 986-5082. Après 5 hres: 986-6224 ou passez au no. 312 rue des Pins, Buckingham.

Remerciements

Mlle Patricia LaRocque de Notre-Dame de la Salette, désire remercier sincèrement toutes les dames qui ont collaboré à son show.

THURSO

Le 18 de mars à Thurso, avait lieu l'assemblée générale des membres de la cie. mutuelle d'assurance-incendie de Thurso.

M. le président Ludovic Leduc dans son allocution d'ouverture, a signalé aux membres que notre compagnie avait été fondée en 1942, et que depuis elle a progressé. Aujourd'hui, la mutuelle se compose de, au-delà de 300 membres avec un montant d'assurance en vigueur de \$3,183,450.00 avec un garantie aux assurés de \$185,382.00 qui coûte aux cultivateurs \$3.00 du mil d'assurance en vigueur.

A la même occasion, les membres ont voulu rendre hommage à leur fondateur, qui sont MM. Alex Duguay de bonne mémoire et M. Léopold Lefebvre qui assistait à la réunion, et lui ont offert en cadeau un souvenir en reconnaissance des services rendus à la classe agricole.

Nous remercions L'Hydro-Québec de nous avoir délégué des conférenciers pour cette occasion, en la personne de Mlle April pour les dames, MM. F. Bourgeois, J.M. Rompré, et B. Déziel, qui ont donné de bons renseignements sur l'utilisation du courant électrique et les dangers qu'il peut survenir.

Les administrateurs de la mutuelle sont: Ludovic Leduc de Thurso, président; George Greig de Thurso, vice-président; les directeurs sont: MM. Eugène Mongeon, John Maloney, Simon Thibaudeau, Jean Deschambault, Horace Lefebvre. La Mutuelle remercie les conférenciers, tous les membres et tous ceux qui ont contribué au succès de cette réunion.

Le Secrétaire-trésorier.

6e Gala Sportif annuel de Thurso

Dimanche le 16 mai 1971

M. Gaétan Chartrand, président de l'Association Sportive de la ville de Thurso nous informe que le 6e Gala Sportif annuel de la ville de Thurso aura lieu le dimanche 16 mai prochain en la salle de l'école Maria Goretti. Lors de ce 6e Gala Sportif, l'on honorera spécialement l'homme de l'année, ainsi que l'athlète de l'année.

L'an dernier, M. Euclide Duguay personne bien connue de la ville avait été choisi l'homme de l'année, tandis que Mlle Madeleine Paquette avait été choisie Athlète de l'année. M. Duguay avait été choisi pour son magnifique travail parmi les diverses organisations sportives de la ville, tandis que Mlle Paquette avait été choisie par son excellence comme majorette et surtout pour avoir aidé la ville de Thurso à se faire connaître lors des parades et de compétitions nationales et internationales. Elle excelle dans le maniement du bâton (2 et 3) de feu.

Entre-temps, M. Chartrand nous informe que déjà les billets à \$3.00 chacun qui comprennent un buffet froid sont en vente. De plus, l'on est déjà assuré de la présence du joueur de hockey junior A au Canada, le numéro un: GUY LAFLEUR, des Remparts de Québec et le probablement premier choix au repêchage du Canadien de Montréal. Bill Clément, un autre athlète de Thurso porte-couleur excellent des AS DE QUEBEC, de la ligue de hockey américaine. D'autres athlètes natifs de la ville de Thurso et évoluant dans les différentes équipes juniors A du Québec seront également de cette importante soirée.

Aussi, l'on demande à tous les intéressés de retenir leur billet immédiatement auprès des différents organismes qui vous en offriront. Donc, avis à tous.

Bingo

TOUS LES LUNDIS SOIR A 8 HRES

au sous-sol de l'église de Masson

- 12 parties à \$20.00
- Mini-lot de \$150.00 (à gagner)
- 1 partie de \$25.00
- 1 partie de \$50.00
- 1er gros lot: \$1,050. : 54 nos et 6 parties de \$25.00

1 partie moitié/moitié
Entrée: 50¢

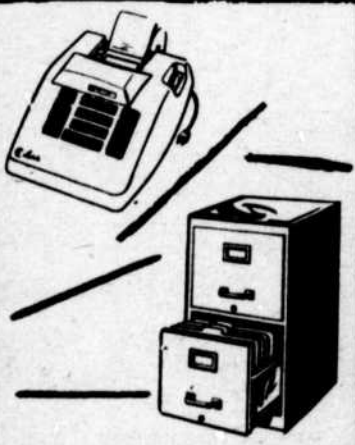
Accomplirais tous genres de travaux domestiques ou garderais enfants du lundi au vendredi. Tél.: 308-S-14, Val-des-Bois. (8)

BINGO

FILLES D'ISABELLE
MERCREDI, 14 AVRIL
8.00 P.M.

Salle des Chevaliers de Colomb

- 1 partie moitié/moitié
- 15 parties rég. à \$10.00
- 5 parties spés à \$15.00
- 2 parties " " \$25.00
- 1 partie " " \$50.00



Le Bulletin de Buckingham
585 rue James
Buckingham, Qué.

B

Matériaux Bonhomme Inc.

SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE

La cour à bois la plus complète de la région

427-6264

Où vous obtenez mieux en payant moins

BOIS

Matériaux de construction

quincaillerie et outils



ALLELUIA



LE CHRIST EST RESSUSCITÉ

ALLELUIA

JOYEUSES PAQUES

LOU ROSE COUVREUR

ROOFING and INSULATING

986-8360

R.R. 2 BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

Maire et Conseillers de la municipalité
du village d'Angers

M. THEO. MINEAULT, MAIRE

Les conseillers

M. Gérard O. Lanthier M. Antonio Mongeon
M. Adonai Chartrand
M. Fernand Lamarche M. Raymond Brozeau
Dominine Leroux, sec. vés.

JOYEUSES PAQUES

Laiterie

Chateau Dairy

Buckingham 986-3805

JOYEUSES PAQUES



Telephone 986-3700
Moise Gauthier
Commerçant de Viande de
choix de toutes sortes
553 PRINCIPALE - BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

Twist Cone Restaurant

Ouvert de 7.00 a.m. à 2.00 a.m.

986-9028


Route 8 MASSON, QUE.

JOYEUSES PAQUES



**JULES HASPECT
ENRG.**
CLAUDE HASPECT, PROP.
Vandes de toutes sortes
377 Principale, Buckingham
986-3625

JOYEUSES PAQUES



Lionel Lafleur
TEL : 986-9039
SERVICE STATION
101 MacLaren Ouest - Buckingham

JOYEUSES PAQUES

JOYEUSES PAQUES

Restaurant Morocco
R. et J. Hotte, props.
986-9001
427 Principale Buckingham



A

JOYEUSES PAQUES

Ulysse Tremblay et Fils Ltée
Entrepreneurs généraux
159, LORRAIN TEL.: 986-3808 BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

SERVICE DE RADIO & TÉLÉVISION

AIME LAVERGNE
RADIO & T.V. SERVICE
BUCKINGHAM, QUÉ.
TEL. 986-5026
VENDEUR AUTORISÉ DE
RADIO & TÉLÉVISION ZÉNITH



T

JOYEUSES PAQUES

Restaurant CHUNG'S
550 Principale, Buckingham
986-3518 Mets chinois

JOYEUSES PAQUES


CAISSE POPULAIRE DE MASSON
Gilles Lanthier, gérant.
Route 8 986-3364 MASSON

O

U

S

JOYEUSES PAQUES

 **Les Entreprises Papineau Ltée**
C. Clément, prop.

JOYEUSES PAQUES

J.-M. Bertrand et Associé
Jean-Marie Bertrand, c.a. - Laurent Bertrand, c.a.
COMPTABLES AGREES
164 EST. RUE MACLAREN BUCKINGHAM



JOYEUSES PAQUES

Epicerie licenciée
J. Roméo Gauthier
148 LAMENNAIS
986-5592 Buckingham

JOYEUSES PAQUES

Meubles H. Ladouceur
986-3777
BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

Desjardins Frères
BOULANGERS
535, St-Jacques Buckingham

JOYEUSES

PAQUES

A TOUS



JOYEUSES PAQUES

J. N. Landry
ENRG.

Spécialité : Hommes & Garçons

TEL.: 986-3121

467, PRINCIPALE BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

**FRANÇOIS
BEUPARLANT**
B.A., LL.L.
NOTAIRE — NOTARY

6-5704

123 Maclaren Est
BUCKINGHAM



JOYEUSES PAQUES

PHARMACIE BUCKINGHAM

YVON GUILBAULT, L. Ph.

986-3334
507 Principale
BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

YVES E. TREMBLAY INC.

986-2844
381 Principale

**CANADIAN
TIRE
CORPN**

Buckingham



JOYEUSES PAQUES

CENTRAL HARDWARE

R. A. Gauthier, Prop.
"Vendeur de peinture Moore"
USE MOORE'S PAINTS

Main Street Buckingham 986-2800

JOYEUSES PAQUES

OMER CADIEUX

SHOVEL & TRUCKING
CONTRACTORS
Sand and gravel
164 MAIN ST. 986-2342

PELLES MÉCANIQUES
ET CAMIONS
Sable et gravier
BUCKINGHAM, QUE.

JOYEUSES PAQUES

ROGER MUNN
NOTAIRE - NOTARY

130 MACLAREN EST
BUCKINGHAM, QUE.

JOYEUSES PAQUES

banque provinciale

M. René Pilon
Succursale 508 rue Principale
BUCKINGHAM, QUE.
Tél.: 986-8525

JOYEUSES PAQUES

RESTAURANT COSY TEA ROOM
Raymond Tremblay, prop.

488 PRINCIPALE BUCKINGHAM.

JOYEUSES PAQUES

TÉL. 986-3498

GROSSISTE CAPITAL LIMITEE
CAPITAL WHOLESALE LIMITED

127 ST-JOSEPH BUCKINGHAM, QUE.



JOYEUSES PAQUES A TOUS

JOYEUSES PAQUES

Charette & Parisien Inc.

986-3286

Route 8, Masson

JOYEUSES PAQUES



TEL: 986-5122

Coin Principale et J.F. Kennedy BUCKINGHAM, QUE.

"THE SERVICE CENTRE"

Paul Villeneuve Prop.

JOYEUSES PAQUES



Salon Audette

986-8212

155 rue Lorrain

Buckingham

JOYEUSES PAQUES

Provost Transport

986-3329

Gérant Gilles Turpin

754 Principale

Buckingham

JOYEUSES PAQUES

986-5844

A.J. BOUCHER

EPICERIE LICENCIEE

Fruits - légumes - Viandes froides

197 ST-JOSEPH - BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

ELI ASSAD

INC

"LE MAGASIN POUR TOUTE LA FAMILLE"

986-3810

478 rue Principale

Buckingham, Qué.

JOYEUSES PAQUES

Hotel Central

Jules St. Amour, Prop.

Grill... Taverne
Orchestre & Danse



986-5311

MASSON



JOYEUSES PAQUES

LAFLEUR FLEURISTE

986-5824

152 ST-JOSEPH, BUCKINGHAM



Bob Masson Automobiles

LTEE LTD

109 Lorrain Buckingham

BUCKINGHAM

986-3371

OTTAWA/GATINEAU

662-6803

Vendeurs:

GERALD ST-LOUIS

JEAN-MARC LAFLEUR

JOYEUSES PAQUES

Maurice Beaulne

Comptable agréé

986-8028

517, Gauthier, Buckingham

BRAZEAU EXCEL

Epicerie licenciée

986-3825

ROUTE 8, ANGERS, QUE.

Que la journée de Pâques soit pour vous le début d'une année heureuse

JOYEUSES PAQUES



Buckingham Shoe Store

Chaussures pour toute la famille

Très bon choix, prix très
raisonnable

Phone
986-5912

555 Main Street

Buckingham, Que.

JOYEUSES PAQUES

Lafond Texaco Service

J.M. Lafond, prop.

986-8023

33 Notre-Dame

MASSON

JOYEUSES PAQUES

Seguin ESSO Service

André-Jean Séguin, prop.

986-5402

MASSON

JOYEUSES PAQUES

Nadon & Fils Inc.

Tuiles, prélard, tapis...etc... Centre de la couleur
Nous sommes toujours à votre service

986-5962

137 ST-JOSEPH

BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

PHARMACIE RENAUD

P. Renaud, L. Ph., prop.

TEL. 986-3316

BUCKINGHAM, QUE.

JOYEUSES PAQUES

THEO MINEAULT MFG. INC.

ANGERS, P.Q. 986-3190

JOYEUSES PAQUES

Ice cube for sale - Eau pasteurisée

Marché d'aliments S.N.S.

CHENIER & FILS

Boucher - Epicier
Ouvert tous les soirs

986-2021

BUCKINGHAM, QUE.

JOYEUSES PAQUES



GARAGE MONGEON

Service Station

A. Mongeon, prop.

Réparations générales

Remorquage - Towing

986-5908

R.R. 3 BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

Hotel Windsor

Tel: 986-3681

Rue Principale

BUCKINGHAM, QUE.

JOYEUSES PAQUES

La Caisse Populaire de Buckingham

J.C. Robitaille, gérant

986-5182

107 ST-JOSEPH, BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

Service de Chauffage Imperial

VENTE et INSTALLATION



200 rue Sherbrooke

Buckingham

HECTOR LAVERGNE, PROP.

986-5283



La nouvelle Polyvalente du secteur Est à Papineauville

C'est devant une foule de plus de 550 personnes que M. Rémi Morin, président de la C.S.R.P. souhaita la bienvenue à l'assistance groupée en l'auditorium de l'école Polyvalente, lundi soir dernier. M. Morin incita l'assistance à la plus grande compréhension des tourments que prendraient cette épineuse question de l'implantation d'une Polyvalente pour le secteur est, opposant ainsi les représentants du secteur Nord, contre ceux du Sud; on sait déjà que cette opposition des deux secteurs a fait couler beaucoup d'encre et ce, énormément depuis environ deux semaines. Il termina même ses souhaits de bienvenue en témoignant l'énorme fardeau que porte la C.S.R.P. dans cette affaire; il récita une parole qui porte à réfléchir: Père, éloignez de nous ces problèmes, mais que votre volonté soit faite. M. Wilfrid David, représentant du secteur Nord à la table de la C.S.R.P. prit ensuite la parole, vu qu'il était obligé de s'absenter afin d'assister à des cours. Empruntant des paroles très précises il se prononça comme il l'a toujours fait auparavant, en faveur de l'implantation d'une Polyvalente à St-André-Avellin et commenta le refus presque catégorique du sous-ministre de l'éducation, qui lors de la rencontre avec un groupe de représentants du secteur Nord, ne semblait même pas intéressé au problème existant entre le secteur Nord et le secteur Sud. Ayant entendu des paroles telles "Tant que vous ne direz pas "oui" à l'implantation de la Polyvalente à Papineauville, on dira "non" à tous les autres projets."

M. David déclara que le Ministère de l'Éducation paralyse depuis trois ans tous les efforts accomplis en ce sens et même considérant le Séminaire comme point de départ de tous actes favorisant l'implantation de la Polyvalente pour le secteur Est de Papineau.

Au début de l'assemblée de lundi soir, le secrétaire-trésorier - administrateur de la Régionale Papineau, M. Rémi Lavergne, a fait la lecture d'une lettre du directeur général de l'équipement au ministère de l'Éducation, lettre datée du 30 mars courant, dans laquelle il recommandait au ministre l'achat du séminaire de Papineauville pour l'implantation de l'école polyvalente du secteur Est de Papineau. De plus, le directeur de l'équipement, M. Michel Gendron, stipule dans sa lettre que la vente devra se faire pour le solde des obligations que la corporation des Montfortains a à rencontrer, soit \$1,227,500, à des taux d'intérêt de 5% et 6%, et un autre montant de \$200,000, à un taux de 6%. Enfin, le directeur de l'équipement recommande que la corporation des Montfortains cède 800,000 pieds carrés de terrain pour la somme nominale de un dollar afin de permettre l'agrandissement de l'institution actuelle selon les devis pédagogiques prévus, dans ce projet.

Immédiatement après la lecture de cette lettre, le commissaire Jean-Guy Bertrand a proposé que la Régionale Papineau achète le séminaire avec sous-entente avec les pères Montfortains pour l'année 1971-1972, et qu'en 1972-1973, la partie réservée pour les pensionnaires soit reconnue comme foyer vocationnel avec la gratuité scolaire garantie, tout comme sous le régime associé.

Le vote fut pris sur cette résolution et les commissaires Lucien Houle, Emile Duguay, Jean-Guy Bertrand et Jules Mineault ont voté en faveur, tandis que les deux commissaires représentant le secteur nord, MM. Gérard Whissell et Wilfrid David, votèrent contre la résolution. C'est donc par un vote de quatre contre deux que la CSRP a décidé d'acheter le séminaire de Papineauville.

Immédiatement après l'adoption de cette résolution, la délégation du secteur Nord s'est levée et a quitté la salle sans dire quoi que ce soit.

Suite à l'achat du séminaire par la Régionale Papineau, celle-ci pourra maintenant procéder à l'étude des travaux à effectuer pour convertir cette institution en un complexe polyvalent, et les pères Montfortains non seulement vont pouvoir dans la région, demeurer, mais ils continueront à s'occuper des vocations dans la section qu'ils se sont réservés pour 150 pensionnaires. Quant aux étudiants du secteur Nord, ils devront voyager à Papineauville en septembre 1971, et les Soeurs de la Providence de St-André-Avellin, propriétaire de l'école normale de cette municipalité, devant l'expiration et le non-renouvellement de leur bail avec la Régionale Papineau, se voient dans l'obligation de penser à utiliser leurs institutions à d'autres fins. Et sur ce, prend fin la discussion au sujet du séminaire de Papineauville.

Une partie du texte tiré du journal "Le Droit".

Le Jour du Seigneur
dimanche 11, 10 h 30

**La messe
de Pâques
de la cathédrale
de Montréal**

C'est dans le cadre du Festival de Pâques de la Place Ville Marie, de la Place du Canada et de la Place Bonaventure, que s'inscrit cette année la messe solennelle du dimanche de Pâques, qui sera télévisée en couleur à l'émission **Le Jour du Seigneur**, à la chaîne française de Radio-Canada, le 11 avril à 10 h 30.

Point culminant de ces célébrations pascales, cette messe sera présidée par Mgr Paul Grégoire, archevêque de Montréal, qui célébrera le saint office en la cathédrale Marie-Reine-du-Monde. L'archevêque sera assisté de Mgr André-Marie Cimiarella, évêque auxiliaire et curé de la paroisse de la Cathédrale.

Le chœur des Island City Singers (55 chanteurs), dirigé par Donald Patriquin, compositeur et professeur de musique à l'université McGill, exécutera une messe bilingue et rythmée d'inspiration folklorique. Donald Patriquin dirigera également un orchestre de quatorze musiciens comprenant neuf guitares, deux flûtes, une basse, une batterie et un clavecin.

L'émission débutera par une procession sur le parvis de la Cathédrale et se poursuivra sous la coupole illuminée de la basilique.

Le Jour du Seigneur sera réalisé par Réal Gagné, assisté de Jeanne Moquin.

JOYEUSES PAQUES

A TOUS

NOS CLIENTS ET AMIS

**AGENTS D'ASSURANCES
DE LA-VILLE DE BUCKINGHAM**

**BERTHEL & BISSON
ELZEAR MALETTE
LAWRENCE RABY
PATRICK RYAN Inc.**

A. F. BOULADIER & CIE LTEE

JOYEUSES PAQUES

**BANQUE
DE MONTRÉAL**

Succursale de Buckingham: P. BOIVIN, directeur

986-3395

529 Principale

Buckingham

JOYEUSES PAQUES

A TOUS

NOS CLIENTS ET AMIS

— — — — —
Votre journal

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

865, RUE JAMES
BUCKINGHAM, QUÉ.
TÉL.: (514) 986-5082

JOYEUSES PAQUES



ROBERT LAROCHE
Votre Agent Esso Imperial

170 John F. Kennedy, Buckingham, P.Q.
Tél. 986-5536

ROBIN & LAPOINTE ENRG

Plomberie - Chauffage

986-5701
5761

121, ST-JOSEPH

BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

FLEURISTE BISSON

Bernard Bisson, prop.

TEL.: 986-8267

115, ST-JOSEPH

BUCKINGHAM

JOYEUSES PAQUES

Jocelin Haspect

Epicierie - Boucherie
Licencié
986-3850

BUCKINGHAM